

林若向省委常委作工作報告

粵研究國際經濟環境 把握機遇制訂新戰略

本世紀末國民產值翻三番建立發達商品經濟

【本報訊】廣東省委書記林若，日前在省黨代會閉幕後，向省委常務委員會作工作報告。報告中，林若強調，廣東省必須把握國際經濟環境的機遇，制訂新的發展戰略，以實現本世紀末國民產值翻三番的目標。

林若指出，廣東省在過去十年中，經濟發展迅速，國民產值增長了三倍。這主要得益於國際經濟環境的有利機遇。當前，國際經濟環境發生了深刻變化，為廣東省提供了新的發展機遇。廣東省必須抓住這個機遇，制訂新的發展戰略，以實現本世紀末國民產值翻三番的目標。

林若報告指出，廣東省必須加強對外開放，吸引外資，發展外向型經濟。同時，也要加強對內改革，完善市場經濟體制，提高經濟效益。只有這樣，才能抓住國際經濟環境的機遇，實現經濟的持續增長。

廣州城建七大目標 過江隧道明年動工

將進行土地拍賣搞活房地產 推行房租制度改革鼓勵市民置業

【本報訊】廣州城市建設局日前公佈了未來七年城市建設的七大目標。這七大目標包括：加強城市規劃、改善交通條件、增加綠地面積、提高城市品位、改善居住環境、加強市政設施建設和加強城市綜合治理。

在實現這些目標的過程中，廣州將採取一系列改革措施。首先，將進行土地拍賣，搞活房地產市場。其次，將推行房租制度改革，鼓勵市民置業。最後，將加強對房地產開發的監管，確保房地產市場的良性發展。

此外，廣州還將加強對城市規劃的監管，確保城市建設的有序進行。同時，也將加強對城市綜合治理，提高城市的整體形象。

中國油畫展在滬揭幕

新穎風格 模範空前 幕揭滬在展畫油國中

【本報訊】由中國油畫協會主辦的「中國油畫展」日前在上海揭幕。此次展覽匯集了全國各地的優秀油畫作品，展現了中國油畫藝術的獨特魅力。

展覽作品風格新穎，題材廣泛，涵蓋了風景、人物、靜物等多個領域。其中，不少作品在構圖、色彩和筆觸上都展現出了極高的藝術造詣，堪稱模範空前。

此次展覽不僅為廣大市民提供了一個欣賞優秀油畫藝術的機會，也為中國油畫藝術的推廣和發展起到了積極的推動作用。

杜導正談新聞法

明年將擬出草案 版權法的制訂工作明年將有進展

【本報訊】著名新聞學者杜導正日前在接受採訪時表示，新聞法的制訂工作正在積極進行中。他預計，明年將能擬出新聞法的草案，並提交全國人民代表大會討論。

杜導正指出，新聞法是保障新聞自由、規範新聞從業行為的重要法律。在當前社會主義市場經濟體制下，新聞法的制訂顯得尤為重要。他呼籲社會各界加強對新聞法制訂工作的關注和支持。

此外，杜導正還談到了版權法的制訂工作。他表示，版權法的制訂工作也取得了顯著進展，預計明年將有進一步的進展。

購買債券 應向社會各界宣傳

【本報訊】為擴大債券發行規模，政府應加強對社會各界的宣傳工作。通過多種渠道，向公眾普及債券知識，提高公眾對債券的認識和興趣，從而促進債券市場的繁榮發展。

典詞史代現國中 式行發舉京在

【本報訊】中國現代史詞典的發行儀式日前在北京舉行。該詞典是中國現代史研究的重要參考資料，對推動中國現代史學的發展具有重要意義。

楊魏在滬判刑兩年

【本報訊】楊魏因在學期間多次煽動學生舉行非法活動，被法院判處有期徒刑兩年。楊魏在庭上表示，將服從法院判決，並深刻反省自己的錯誤。

李鵬宴請蘇丹總理

【本報訊】中國總理李鵬日前在人民大會堂宴請了蘇丹總理。雙方就加強中蘇兩國友好關係、促進經貿合作等問題交換了意見。

楊魏被控反革命宣傳

【本報訊】楊魏被控在學期間利用各種機會進行反革命宣傳，煽動學生推翻現政府。目前，楊魏已被依法逮捕，並移送司法機關處理。

捷共領袖易人將影響東歐

【本報訊】捷克斯拉夫聯邦共產黨領袖的更替，將對東歐局勢產生深遠影響。分析人士認為，新領袖的上任將標誌著捷克斯拉夫聯邦在政治體制改革方面邁出了重要一步。

北京僑辦迎新春

【本報訊】北京僑務辦公室日前舉行了迎新春活動，邀請海外僑胞代表參加。活動中，僑辦負責人向僑胞代表介紹了北京的最新發展情況，並表達了對僑胞的熱烈歡迎。

東海石油計劃開發

【本報訊】東海油田的開發計劃正在積極推進中。政府表示，將加大對東海油田的勘探和開發力度，以確保國家能源安全。

關於楊魏被控等問題

【本報訊】關於楊魏被控反革命宣傳等問題，有關方面表示，將依法嚴肅處理，絕不姑息任何違法亂紀行為。同時，也將加強對校園的監管，確保校園的穩定和秩序。

菲島客輪與油輪相撞 千五百人海中失蹤

【本報訊】菲律賓一客輪日前在海上與一油輪相撞，導致客輪沉沒。目前，已有千五百名乘客失蹤。救援工作正在緊張進行中，但由於天氣惡劣，救援進展緩慢。

死不能大

【本報訊】在當前社會主義市場經濟體制下，死不能大。我們應該正確看待生與死的問題，積極面對生活，為社會做出貢獻。

行情 1987年12月21日

品名	單位	價格
香港	4467	4469
倫敦	481.00	481.00
紐約	479.75	479.75
巴黎	479.40	479.40
東京	7.25	7.25
大阪	7.25	7.25
神戶	7.25	7.25
橫濱	7.25	7.25
名古屋	7.25	7.25
福岡	7.25	7.25
札幌	7.25	7.25
仙台	7.25	7.25
青森	7.25	7.25
岩手	7.25	7.25
秋田	7.25	7.25
山形	7.25	7.25
宮城	7.25	7.25
福島	7.25	7.25
茨城	7.25	7.25
栃木	7.25	7.25
群馬	7.25	7.25
埼玉	7.25	7.25
千葉	7.25	7.25
東京	7.25	7.25

匈牙利宣佈 將參加奧運

【本報訊】匈牙利政府日前宣佈，將參加即將舉行的奧運會。匈牙利代表隊將在奧運會上爭取取得好成績，為國爭光。

二百件
在厦

每小時處理量可達五千四百件
面，除灣仔新警察總部大廈在

二百件
在厦

粵水電利力長關宗樞 米方立億四近年今

題問水供外額商正現方雙港粵

【本報訊】廣東省水利廳長宗樞，日前在廣州接見記者，就本省水電建設問題，發表重要談話。宗樞表示，廣東省水電建設，近年來發展迅速，預計今年可達四億立方米。他強調，水電建設是廣東省經濟發展的重要基礎，必須加強規劃和投資。

宗樞指出，廣東省水電建設，近年來發展迅速，預計今年可達四億立方米。他強調，水電建設是廣東省經濟發展的重要基礎，必須加強規劃和投資。他提到，廣東省水電建設，近年來發展迅速，預計今年可達四億立方米。他強調，水電建設是廣東省經濟發展的重要基礎，必須加強規劃和投資。

宗樞表示，廣東省水電建設，近年來發展迅速，預計今年可達四億立方米。他強調，水電建設是廣東省經濟發展的重要基礎，必須加強規劃和投資。他提到，廣東省水電建設，近年來發展迅速，預計今年可達四億立方米。他強調，水電建設是廣東省經濟發展的重要基礎，必須加強規劃和投資。

宗樞指出，廣東省水電建設，近年來發展迅速，預計今年可達四億立方米。他強調，水電建設是廣東省經濟發展的重要基礎，必須加強規劃和投資。他提到，廣東省水電建設，近年來發展迅速，預計今年可達四億立方米。他強調，水電建設是廣東省經濟發展的重要基礎，必須加強規劃和投資。

宗樞表示，廣東省水電建設，近年來發展迅速，預計今年可達四億立方米。他強調，水電建設是廣東省經濟發展的重要基礎，必須加強規劃和投資。他提到，廣東省水電建設，近年來發展迅速，預計今年可達四億立方米。他強調，水電建設是廣東省經濟發展的重要基礎，必須加強規劃和投資。

宗樞指出，廣東省水電建設，近年來發展迅速，預計今年可達四億立方米。他強調，水電建設是廣東省經濟發展的重要基礎，必須加強規劃和投資。他提到，廣東省水電建設，近年來發展迅速，預計今年可達四億立方米。他強調，水電建設是廣東省經濟發展的重要基礎，必須加強規劃和投資。

宗樞表示，廣東省水電建設，近年來發展迅速，預計今年可達四億立方米。他強調，水電建設是廣東省經濟發展的重要基礎，必須加強規劃和投資。他提到，廣東省水電建設，近年來發展迅速，預計今年可達四億立方米。他強調，水電建設是廣東省經濟發展的重要基礎，必須加強規劃和投資。

宗樞指出，廣東省水電建設，近年來發展迅速，預計今年可達四億立方米。他強調，水電建設是廣東省經濟發展的重要基礎，必須加強規劃和投資。他提到，廣東省水電建設，近年來發展迅速，預計今年可達四億立方米。他強調，水電建設是廣東省經濟發展的重要基礎，必須加強規劃和投資。

宗樞表示，廣東省水電建設，近年來發展迅速，預計今年可達四億立方米。他強調，水電建設是廣東省經濟發展的重要基礎，必須加強規劃和投資。他提到，廣東省水電建設，近年來發展迅速，預計今年可達四億立方米。他強調，水電建設是廣東省經濟發展的重要基礎，必須加強規劃和投資。

第三間電台擬設立 採用中波立體聲廣播為商營電台

本地一公司感興趣立局明年決定

【本報訊】香港電台第三間電台，擬採用中波立體聲廣播，為商營電台。本地一公司感興趣立局，明年決定。該公司表示，將投資興建一座中波立體聲廣播電台，預計明年即可開播。

該公司表示，將投資興建一座中波立體聲廣播電台，預計明年即可開播。該公司表示，將投資興建一座中波立體聲廣播電台，預計明年即可開播。該公司表示，將投資興建一座中波立體聲廣播電台，預計明年即可開播。

該公司表示，將投資興建一座中波立體聲廣播電台，預計明年即可開播。該公司表示，將投資興建一座中波立體聲廣播電台，預計明年即可開播。該公司表示，將投資興建一座中波立體聲廣播電台，預計明年即可開播。

該公司表示，將投資興建一座中波立體聲廣播電台，預計明年即可開播。該公司表示，將投資興建一座中波立體聲廣播電台，預計明年即可開播。該公司表示，將投資興建一座中波立體聲廣播電台，預計明年即可開播。

該公司表示，將投資興建一座中波立體聲廣播電台，預計明年即可開播。該公司表示，將投資興建一座中波立體聲廣播電台，預計明年即可開播。該公司表示，將投資興建一座中波立體聲廣播電台，預計明年即可開播。

該公司表示，將投資興建一座中波立體聲廣播電台，預計明年即可開播。該公司表示，將投資興建一座中波立體聲廣播電台，預計明年即可開播。該公司表示，將投資興建一座中波立體聲廣播電台，預計明年即可開播。

該公司表示，將投資興建一座中波立體聲廣播電台，預計明年即可開播。該公司表示，將投資興建一座中波立體聲廣播電台，預計明年即可開播。該公司表示，將投資興建一座中波立體聲廣播電台，預計明年即可開播。

該公司表示，將投資興建一座中波立體聲廣播電台，預計明年即可開播。該公司表示，將投資興建一座中波立體聲廣播電台，預計明年即可開播。該公司表示，將投資興建一座中波立體聲廣播電台，預計明年即可開播。

該公司表示，將投資興建一座中波立體聲廣播電台，預計明年即可開播。該公司表示，將投資興建一座中波立體聲廣播電台，預計明年即可開播。該公司表示，將投資興建一座中波立體聲廣播電台，預計明年即可開播。

郵政署運作正常 發言人稱數日內仍加班

【本報訊】郵政署發言人昨日表示，郵政署運作正常，數日內仍將加班。發言人指出，由於聖誕節期間郵件量增加，員工將繼續工作，以確保郵件準時遞送。

發言人指出，由於聖誕節期間郵件量增加，員工將繼續工作，以確保郵件準時遞送。發言人指出，由於聖誕節期間郵件量增加，員工將繼續工作，以確保郵件準時遞送。發言人指出，由於聖誕節期間郵件量增加，員工將繼續工作，以確保郵件準時遞送。

發言人指出，由於聖誕節期間郵件量增加，員工將繼續工作，以確保郵件準時遞送。發言人指出，由於聖誕節期間郵件量增加，員工將繼續工作，以確保郵件準時遞送。發言人指出，由於聖誕節期間郵件量增加，員工將繼續工作，以確保郵件準時遞送。

發言人指出，由於聖誕節期間郵件量增加，員工將繼續工作，以確保郵件準時遞送。發言人指出，由於聖誕節期間郵件量增加，員工將繼續工作，以確保郵件準時遞送。發言人指出，由於聖誕節期間郵件量增加，員工將繼續工作，以確保郵件準時遞送。

發言人指出，由於聖誕節期間郵件量增加，員工將繼續工作，以確保郵件準時遞送。發言人指出，由於聖誕節期間郵件量增加，員工將繼續工作，以確保郵件準時遞送。發言人指出，由於聖誕節期間郵件量增加，員工將繼續工作，以確保郵件準時遞送。

發言人指出，由於聖誕節期間郵件量增加，員工將繼續工作，以確保郵件準時遞送。發言人指出，由於聖誕節期間郵件量增加，員工將繼續工作，以確保郵件準時遞送。發言人指出，由於聖誕節期間郵件量增加，員工將繼續工作，以確保郵件準時遞送。

發言人指出，由於聖誕節期間郵件量增加，員工將繼續工作，以確保郵件準時遞送。發言人指出，由於聖誕節期間郵件量增加，員工將繼續工作，以確保郵件準時遞送。發言人指出，由於聖誕節期間郵件量增加，員工將繼續工作，以確保郵件準時遞送。

發言人指出，由於聖誕節期間郵件量增加，員工將繼續工作，以確保郵件準時遞送。發言人指出，由於聖誕節期間郵件量增加，員工將繼續工作，以確保郵件準時遞送。發言人指出，由於聖誕節期間郵件量增加，員工將繼續工作，以確保郵件準時遞送。

發言人指出，由於聖誕節期間郵件量增加，員工將繼續工作，以確保郵件準時遞送。發言人指出，由於聖誕節期間郵件量增加，員工將繼續工作，以確保郵件準時遞送。發言人指出，由於聖誕節期間郵件量增加，員工將繼續工作，以確保郵件準時遞送。

聖誕樂歡 酬賓大減價

裕華國貨公司

尖沙咀柏麗商場舉行

賀節禮品匯集裕華！

尖沙咀彌敦道143-161號
柏麗購物大道B及C座
電話：3-7393888

特別行政區的政制

【本報訊】特別行政區的政制，是香港回歸後的重要問題。根據基本法，特別行政區將實行高度自治，包括立法、行政和司法獨立。這將為香港帶來新的發展機遇。

特別行政區的政制，是香港回歸後的重要問題。根據基本法，特別行政區將實行高度自治，包括立法、行政和司法獨立。這將為香港帶來新的發展機遇。特別行政區的政制，是香港回歸後的重要問題。根據基本法，特別行政區將實行高度自治，包括立法、行政和司法獨立。

特別行政區的政制，是香港回歸後的重要問題。根據基本法，特別行政區將實行高度自治，包括立法、行政和司法獨立。這將為香港帶來新的發展機遇。特別行政區的政制，是香港回歸後的重要問題。根據基本法，特別行政區將實行高度自治，包括立法、行政和司法獨立。

中一學生偷騎單車 遇貨車被擡至飛起

【本報訊】一名中一學生，昨日在街頭偷騎單車，被一輛貨車撞倒，單車被擡至空中。該學生目前傷勢穩定，正在醫院接受治療。警方已展開調查，以確定事故原因。

一名中一學生，昨日在街頭偷騎單車，被一輛貨車撞倒，單車被擡至空中。該學生目前傷勢穩定，正在醫院接受治療。警方已展開調查，以確定事故原因。一名中一學生，昨日在街頭偷騎單車，被一輛貨車撞倒，單車被擡至空中。

一名中一學生，昨日在街頭偷騎單車，被一輛貨車撞倒，單車被擡至空中。該學生目前傷勢穩定，正在醫院接受治療。警方已展開調查，以確定事故原因。一名中一學生，昨日在街頭偷騎單車，被一輛貨車撞倒，單車被擡至空中。

元旦起至二〇〇六年九月底 電訊技術協約續約

【本報訊】電訊管理局與電訊業協會，就元旦起至二〇〇六年九月底的電訊技術協約續約問題，達成協議。雙方表示，將繼續合作，以促進電訊行業的健康發展。

電訊管理局與電訊業協會，就元旦起至二〇〇六年九月底的電訊技術協約續約問題，達成協議。雙方表示，將繼續合作，以促進電訊行業的健康發展。電訊管理局與電訊業協會，就元旦起至二〇〇六年九月底的電訊技術協約續約問題，達成協議。

電訊管理局與電訊業協會，就元旦起至二〇〇六年九月底的電訊技術協約續約問題，達成協議。雙方表示，將繼續合作，以促進電訊行業的健康發展。電訊管理局與電訊業協會，就元旦起至二〇〇六年九月底的電訊技術協約續約問題，達成協議。

電訊管理局與電訊業協會，就元旦起至二〇〇六年九月底的電訊技術協約續約問題，達成協議。雙方表示，將繼續合作，以促進電訊行業的健康發展。電訊管理局與電訊業協會，就元旦起至二〇〇六年九月底的電訊技術協約續約問題，達成協議。

尖東兩路北角渣華道 明起設上落客貨禁區

【本報訊】尖東兩路北角渣華道，明起將設立上落客貨禁區。警方表示，此舉旨在改善交通秩序，減少交通事故的發生。禁區將實施嚴格的交通管制措施。

尖東兩路北角渣華道，明起將設立上落客貨禁區。警方表示，此舉旨在改善交通秩序，減少交通事故的發生。禁區將實施嚴格的交通管制措施。尖東兩路北角渣華道，明起將設立上落客貨禁區。

尖東兩路北角渣華道，明起將設立上落客貨禁區。警方表示，此舉旨在改善交通秩序，減少交通事故的發生。禁區將實施嚴格的交通管制措施。尖東兩路北角渣華道，明起將設立上落客貨禁區。

尖東兩路北角渣華道，明起將設立上落客貨禁區。警方表示，此舉旨在改善交通秩序，減少交通事故的發生。禁區將實施嚴格的交通管制措施。尖東兩路北角渣華道，明起將設立上落客貨禁區。

隨學校旅行大埔區 遇貨車被擡至飛起

【本報訊】一名隨學校旅行的大埔區學生，昨日在街頭遇貨車，被擡至空中。該學生目前傷勢穩定，正在醫院接受治療。警方已展開調查，以確定事故原因。

一名隨學校旅行的大埔區學生，昨日在街頭遇貨車，被擡至空中。該學生目前傷勢穩定，正在醫院接受治療。警方已展開調查，以確定事故原因。一名隨學校旅行的大埔區學生，昨日在街頭遇貨車，被擡至空中。

一名隨學校旅行的大埔區學生，昨日在街頭遇貨車，被擡至空中。該學生目前傷勢穩定，正在醫院接受治療。警方已展開調查，以確定事故原因。一名隨學校旅行的大埔區學生，昨日在街頭遇貨車，被擡至空中。

一名隨學校旅行的大埔區學生，昨日在街頭遇貨車，被擡至空中。該學生目前傷勢穩定，正在醫院接受治療。警方已展開調查，以確定事故原因。一名隨學校旅行的大埔區學生，昨日在街頭遇貨車，被擡至空中。

日本醫學家最 中外胃 胃病聖藥

現代人士多生活
作勞過度等情況下，
日本醫學專家，精心
外胃腸藥，療效高，專治
過多，胃經鬱，嘔心，打
且消除胃腸病有奇效。
一經服食中外胃腸藥，
復健康，令你生活愉快。
日本中外製藥株式
總代理：大東藥業有限公司

教育委會主席范麗泰昨表示

18間津中將改班級結構 令更多中三生原校升讀

教委已向港府申請撥款予中小學推行公民教育

【本報訊】教育委員會主席范麗泰昨日表示，一九八八年將有十八間津貼中學改組為非津貼中學，令更多中三學生原校升讀。她指出，這項計劃是根據一九八七年教育委員會的建議，將津貼中學分為兩類：第一類是將津貼中學改為非津貼中學，第二類是將津貼中學改為非津貼中學，但保留津貼。這項計劃的目的是為了平衡教育資源，並為更多學生提供升讀機會。

地理學家金斯伯

將訪問聯合書院

定明一月主持三次公開講座

【本報訊】美國地理學家金斯伯博士，將於明年一月訪問聯合書院，並主持三次公開講座。金斯伯博士是美國地理學會的成員，曾擔任多個學術職務。他的講座將包括「地理學與社會」、「地理學與環境」及「地理學與經濟」等主題。聯合書院表示，金斯伯博士的訪問將為學生提供一個與國際地理學家交流的機會。

中學生輔導工作指引

教署已集齊學校意見

港府將公佈指引

【本報訊】教育署已集齊各學校對中學生輔導工作的意見，並將於近期公佈指引。教育署表示，這項指引將為學校提供有關中學生輔導工作的建議，包括如何識別學生的需要、如何提供輔導服務以及如何與家長合作等。教育署希望這項指引能幫助學校更好地為學生提供輔導服務。

中國民族藝術團抵港

領率剛李長國由日昨

出演會大門屯在將晚兩明今

【本報訊】中國民族藝術團昨日抵達香港，領率剛李長國由日昨。該團將於今晚及明晚在屯門大會堂演出。該團由多位著名民族藝術家組成，將為觀眾帶來精彩的民族舞蹈和音樂表演。香港各界對該團的演出表示期待。

要求妻子貸款代償未獲理會

無法償還吊頸自殺送命

美法團主席虧空公款

【本報訊】一名美法團主席因無法償還貸款，最終選擇吊頸自殺。該名主席名為林某，現年五十多歲，曾任職於美法團。據悉，林某因長期虧空公款，無法償還貸款，最終在壓力下選擇了自殺。林某的自殺引起了社會的廣泛關注，並引發了對企業財務管理的討論。

北京第二外國語學院教授劉密慶主張

建立中國翻譯理論系統

勿拋棄傳統 重視文化模式

【本報訊】北京第二外國語學院教授劉密慶近日提出，應建立中國翻譯理論系統，並強調不應拋棄傳統，應重視文化模式。劉教授認為，翻譯不僅是語言的轉換，更是文化的傳遞。他主張在翻譯過程中，應充分考慮源語和目標語的文化背景，並根據具體情況進行調整。他認為，建立中國翻譯理論系統，有助於提高翻譯的質量和水平。

美國心理輔導專家高尼

月底在港主持研討會

探討心理輔導與教育之關係

【本報訊】美國心理輔導專家高尼博士，將於本月底在香港主持一場研討會，探討心理輔導與教育之關係。高尼博士是美國心理輔導學會的成員，曾擔任多個學術職務。他的研討會將包括「心理輔導與教育的關係」、「心理輔導與學生的發展」等主題。高尼博士表示，心理輔導在教育中具有重要意義，應得到重視。

華夏基金會昨設酒會

許家屯及本港知名人士應邀出席

何紹基基金會支持祖國教育事業

【本報訊】華夏基金會昨日在香港舉行酒會，許家屯及本港知名人士應邀出席。華夏基金會表示，該會旨在支持祖國教育事業，並促進國際交流。酒會上，華夏基金會負責人向賓客介紹了該會的宗旨和活動。賓客們對華夏基金會的工作表示支持，並希望該會能為祖國教育事業做出更多貢獻。

中國翻譯協會副秘書長

林煌天談內地翻譯工作

透露國家編譯館正積極籌備中

【本報訊】中國翻譯協會副秘書長林煌天近日談及內地翻譯工作，並透露國家編譯館正積極籌備中。林煌天表示，內地翻譯工作面臨許多挑戰，包括翻譯質量、翻譯效率等。他認為，國家編譯館的成立將有助於提高翻譯水平，並促進翻譯事業的發展。他還談到了翻譯與文化之間的關係，並強調了翻譯在文化交流中的重要性。

功能學派易受接受

「信達雅」影響大

翻譯理論與實踐之關係

【本報訊】功能學派在翻譯理論中日益受到重視，其「信達雅」原則對翻譯實踐影響深遠。功能學派認為，翻譯的目的是為了實現某種功能，因此在翻譯過程中，應根據具體情況進行調整。功能學派的「信達雅」原則，強調了翻譯的準確性、流暢性和美感。這一原則對翻譯實踐具有重要指導意義。

周永新談社聯三年計劃

將與各界人士商討

社會服務委員會主席周永新昨日表示

【本報訊】社會服務委員會主席周永新昨日表示，社聯三年計劃將與各界人士商討。周永新表示，社聯三年計劃是社會服務委員會的重要工作，需要得到各界人士的支持和參與。他將與各界人士進行廣泛的諮詢和商討，以確保三年計劃的順利實施。周永新還談到了社會服務委員會的工作，並強調了社會服務在社會發展中的重要性。

東西文化背景不同

譯文讀者感受有別

譯文讀者感受有別

【本報訊】東西文化背景不同，譯文讀者的感受有別。這一觀點在翻譯理論中得到了廣泛的討論。學者們認為，由於文化背景的不同，讀者對同一部作品的感受可能會有所不同。例如，西方讀者可能更關注作品的邏輯性和結構，而東方讀者可能更關注作品的意境和情感。這一觀點對翻譯實踐具有重要指導意義。

開始成熟的翻譯理論

中大翻譯學系 周兆祥

翻譯理論與實踐之關係

【本報訊】中大翻譯學系周兆祥教授認為，翻譯理論已開始成熟。周教授指出，翻譯理論在過去幾十年中取得了長足的進步，已經形成了一個較為完整的理論體系。他認為，翻譯理論的成熟將有助於提高翻譯的質量和水平，並促進翻譯事業的發展。周教授還談到了翻譯理論與實踐之間的關係，並強調了理論對實踐的指導作用。

談詩人譯詩

北京外國語學院外國文學研究所教授 王佐良

詩人譯詩的優缺點

【本報訊】北京外國語學院外國文學研究所教授王佐良近日談及詩人譯詩的優缺點。王教授認為，詩人譯詩具有獨特的優勢，如對詩歌的深刻理解、對語言的敏銳感知等。然而，詩人譯詩也存在一些缺點，如可能過於主觀、可能忽視原作的文化背景等。王教授認為，在詩人譯詩的過程中，應充分考慮這些因素，以提高翻譯的質量。

海洋公園與港台

將辦傑青嘉年華

唱片騎師歌星合力演出

【本報訊】海洋公園與港台將聯合舉辦「傑青嘉年華」活動，唱片騎師歌星合力演出。該活動旨在促進港台文化交流，並為觀眾提供精彩的表演。活動將包括音樂、舞蹈、戲劇等多種形式的演出。海洋公園表示，希望通過該活動，能進一步加強港台之間的聯繫和友誼。

利福會社獲

七有再聯社

利福會社獲

【本報訊】利福會社近日獲得了七有再聯社的支持。利福會社表示，該會將繼續努力，為會員提供優質的服務。七有再聯社表示，將繼續支持利福會社的工作，並希望該會能取得更大的成就。這一合作將有助於提高利福會社的服務水平，並促進其發展。

利福會社獲

七有再聯社

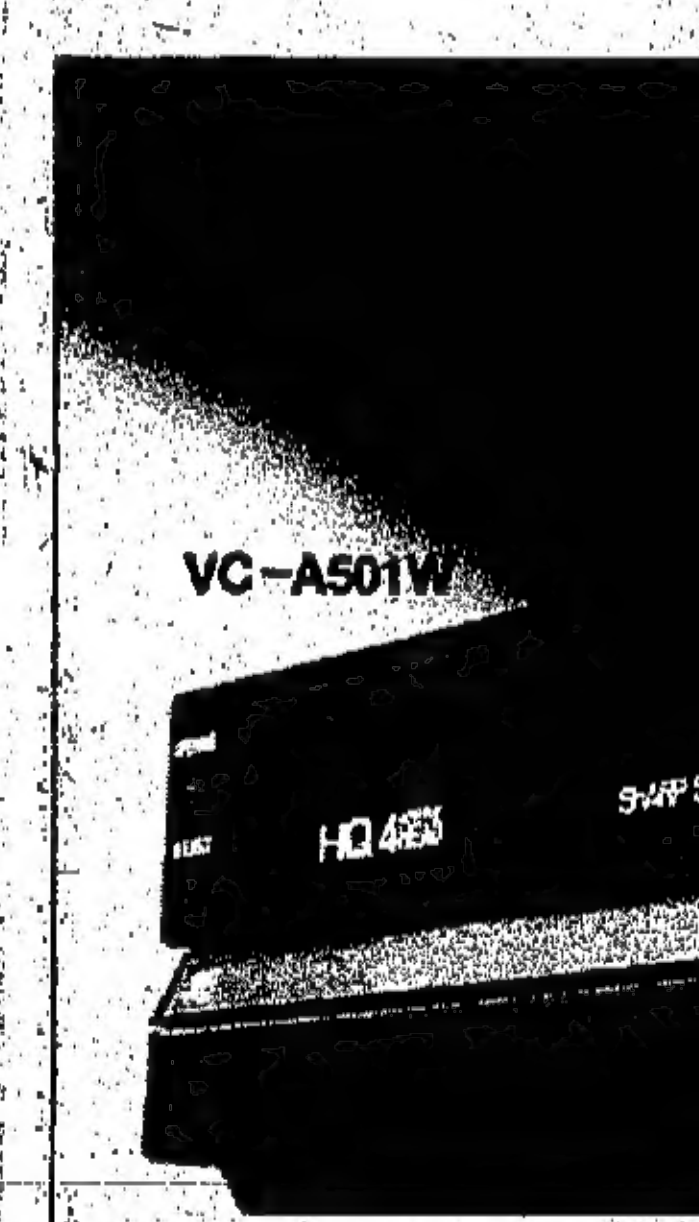
利福會社獲

【本報訊】利福會社近日獲得了七有再聯社的支持。利福會社表示，該會將繼續努力，為會員提供優質的服務。七有再聯社表示，將繼續支持利福會社的工作，並希望該會能取得更大的成就。這一合作將有助於提高利福會社的服務水平，並促進其發展。



千人離婚過聖誕

【本報訊】據一項統計，在聖誕節期間，共有超過一千對夫婦在英國離婚。這項統計是由「英國離婚委員會」公佈的。該委員會表示，在聖誕節期間，離婚的夫婦數量比平時高出百分之二十。委員會主席表示，聖誕節是一個家庭團聚的時刻，但對於許多夫婦來說，這卻是一個痛苦的時刻。他們表示，在聖誕節期間，夫婦之間的矛盾和爭執會更加明顯，最終導致離婚。



黃埔再售兩座成績好

【本報訊】黃埔軍艦碼頭兩座物業，日前在「香港地產」公司主持下，再次公開招標出售。這兩座物業分別位於黃埔軍艦碼頭一號和二號。據悉，這兩座物業的售價分別為一百五十萬元和一百二十萬元。這兩座物業的出售，是「香港地產」公司繼去年成功出售黃埔軍艦碼頭三座物業後，再次取得的成功。這兩座物業的出售，將為「香港地產」公司帶來可觀的利潤。

實力盤入市扭轉頹勢

【本報訊】在過去幾個月，香港股市一直處於低潮，投資者信心低落。然而，最近幾天，股市出現了轉機。據悉，一些實力雄厚的投資者，如銀行和保險公司，紛紛入市買入股票。這些投資者的入市，使得股市的成交量大增，股價也隨之上升。目前，股市的氣氛已經有所好轉，投資者對未來的信心也有所增強。

恒豐進駐香港 意圖可勢和怡

【本報訊】恒豐集團最近宣佈，將進駐香港，並在香港設立分公司。恒豐集團表示，他們進駐香港，是為了擴大在香港的業務，並為香港投資者提供更多的投資機會。恒豐集團在香港的業務，主要將集中在房地產開發和投資方面。恒豐集團表示，他們對香港的前景充滿信心，並相信在香港的發展，將會為他們帶來可觀的利潤。

天德半年賺七百六十萬

【本報訊】天德集團最近公佈了上半年的業績。據悉，天德集團在上半年的業績非常優異，共計賺取利潤七百六十萬元。天德集團表示，他們在上半年的業績之所以如此優異，是因為他們在房地產開發和投資方面取得了巨大的成功。天德集團表示，他們將繼續努力，為投資者創造更多的價值。

信置租金收益 每年為二億元

【本報訊】信置集團最近公佈了上半年的業績。據悉，信置集團在上半年的業績非常優異，共計賺取利潤二億元。信置集團表示，他們在上半年的業績之所以如此優異，是因為他們在房地產開發和投資方面取得了巨大的成功。信置集團表示，他們將繼續努力，為投資者創造更多的價值。

黃埔再售兩座成績好

【本報訊】黃埔軍艦碼頭兩座物業，日前在「香港地產」公司主持下，再次公開招標出售。這兩座物業分別位於黃埔軍艦碼頭一號和二號。據悉，這兩座物業的售價分別為一百五十萬元和一百二十萬元。這兩座物業的出售，是「香港地產」公司繼去年成功出售黃埔軍艦碼頭三座物業後，再次取得的成功。這兩座物業的出售，將為「香港地產」公司帶來可觀的利潤。

渣打經濟顧問李健認為

【本報訊】渣打銀行經濟顧問李健認為，香港經濟在過去幾個月表現穩定，並預計未來將會繼續保持穩定。李健表示，香港經濟的穩定，是因為香港擁有良好的經濟環境和穩定的政治環境。李健表示，香港將會繼續保持其作為國際金融中心的地位，並為投資者提供更多的投資機會。

內地政經情況表現穩定

【本報訊】內地政經情況表現穩定，並預計未來將會繼續保持穩定。內地政府表示，他們將繼續致力於經濟的發展，並為投資者提供更多的投資機會。內地政府表示，他們將繼續保持其作為國際金融中心的地位，並為投資者提供更多的投資機會。

傳大酒店正物色地皮

【本報訊】傳大酒店正物色地皮，並計劃在香港設立分公司。傳大酒店表示，他們計劃在香港設立分公司，是為了擴大在香港的業務，並為香港投資者提供更多的投資機會。傳大酒店表示，他們對香港的前景充滿信心，並相信在香港的發展，將會為他們帶來可觀的利潤。

信置租金收益 每年為二億元

【本報訊】信置集團最近公佈了上半年的業績。據悉，信置集團在上半年的業績非常優異，共計賺取利潤二億元。信置集團表示，他們在上半年的業績之所以如此優異，是因為他們在房地產開發和投資方面取得了巨大的成功。信置集團表示，他們將繼續努力，為投資者創造更多的價值。

黃埔再售兩座成績好

【本報訊】黃埔軍艦碼頭兩座物業，日前在「香港地產」公司主持下，再次公開招標出售。這兩座物業分別位於黃埔軍艦碼頭一號和二號。據悉，這兩座物業的售價分別為一百五十萬元和一百二十萬元。這兩座物業的出售，是「香港地產」公司繼去年成功出售黃埔軍艦碼頭三座物業後，再次取得的成功。這兩座物業的出售，將為「香港地產」公司帶來可觀的利潤。

港貨出口及旅遊業

【本報訊】港貨出口及旅遊業在過去幾個月表現穩定，並預計未來將會繼續保持穩定。港貨出口業表示，他們將繼續致力於提高港貨的競爭力，並為投資者提供更多的投資機會。旅遊業表示，他們將繼續致力於提高旅遊服務質量，並為遊客提供更多的旅遊機會。

港貨出口及旅遊業

【本報訊】港貨出口及旅遊業在過去幾個月表現穩定，並預計未來將會繼續保持穩定。港貨出口業表示，他們將繼續致力於提高港貨的競爭力，並為投資者提供更多的投資機會。旅遊業表示，他們將繼續致力於提高旅遊服務質量，並為遊客提供更多的旅遊機會。

港貨出口及旅遊業

【本報訊】港貨出口及旅遊業在過去幾個月表現穩定，並預計未來將會繼續保持穩定。港貨出口業表示，他們將繼續致力於提高港貨的競爭力，並為投資者提供更多的投資機會。旅遊業表示，他們將繼續致力於提高旅遊服務質量，並為遊客提供更多的旅遊機會。

港貨出口及旅遊業

【本報訊】港貨出口及旅遊業在過去幾個月表現穩定，並預計未來將會繼續保持穩定。港貨出口業表示，他們將繼續致力於提高港貨的競爭力，並為投資者提供更多的投資機會。旅遊業表示，他們將繼續致力於提高旅遊服務質量，並為遊客提供更多的旅遊機會。

港貨出口及旅遊業

【本報訊】港貨出口及旅遊業在過去幾個月表現穩定，並預計未來將會繼續保持穩定。港貨出口業表示，他們將繼續致力於提高港貨的競爭力，並為投資者提供更多的投資機會。旅遊業表示，他們將繼續致力於提高旅遊服務質量，並為遊客提供更多的旅遊機會。

港貨出口及旅遊業

【本報訊】港貨出口及旅遊業在過去幾個月表現穩定，並預計未來將會繼續保持穩定。港貨出口業表示，他們將繼續致力於提高港貨的競爭力，並為投資者提供更多的投資機會。旅遊業表示，他們將繼續致力於提高旅遊服務質量，並為遊客提供更多的旅遊機會。

港貨出口及旅遊業

【本報訊】港貨出口及旅遊業在過去幾個月表現穩定，並預計未來將會繼續保持穩定。港貨出口業表示，他們將繼續致力於提高港貨的競爭力，並為投資者提供更多的投資機會。旅遊業表示，他們將繼續致力於提高旅遊服務質量，並為遊客提供更多的旅遊機會。

港貨出口及旅遊業

【本報訊】港貨出口及旅遊業在過去幾個月表現穩定，並預計未來將會繼續保持穩定。港貨出口業表示，他們將繼續致力於提高港貨的競爭力，並為投資者提供更多的投資機會。旅遊業表示，他們將繼續致力於提高旅遊服務質量，並為遊客提供更多的旅遊機會。

港貨出口及旅遊業

【本報訊】港貨出口及旅遊業在過去幾個月表現穩定，並預計未來將會繼續保持穩定。港貨出口業表示，他們將繼續致力於提高港貨的競爭力，並為投資者提供更多的投資機會。旅遊業表示，他們將繼續致力於提高旅遊服務質量，並為遊客提供更多的旅遊機會。

港貨出口及旅遊業

【本報訊】港貨出口及旅遊業在過去幾個月表現穩定，並預計未來將會繼續保持穩定。港貨出口業表示，他們將繼續致力於提高港貨的競爭力，並為投資者提供更多的投資機會。旅遊業表示，他們將繼續致力於提高旅遊服務質量，並為遊客提供更多的旅遊機會。

港貨出口及旅遊業

【本報訊】港貨出口及旅遊業在過去幾個月表現穩定，並預計未來將會繼續保持穩定。港貨出口業表示，他們將繼續致力於提高港貨的競爭力，並為投資者提供更多的投資機會。旅遊業表示，他們將繼續致力於提高旅遊服務質量，並為遊客提供更多的旅遊機會。

港貨出口及旅遊業

【本報訊】港貨出口及旅遊業在過去幾個月表現穩定，並預計未來將會繼續保持穩定。港貨出口業表示，他們將繼續致力於提高港貨的競爭力，並為投資者提供更多的投資機會。旅遊業表示，他們將繼續致力於提高旅遊服務質量，並為遊客提供更多的旅遊機會。

港貨出口及旅遊業

【本報訊】港貨出口及旅遊業在過去幾個月表現穩定，並預計未來將會繼續保持穩定。港貨出口業表示，他們將繼續致力於提高港貨的競爭力，並為投資者提供更多的投資機會。旅遊業表示，他們將繼續致力於提高旅遊服務質量，並為遊客提供更多的旅遊機會。

港貨出口及旅遊業

【本報訊】港貨出口及旅遊業在過去幾個月表現穩定，並預計未來將會繼續保持穩定。港貨出口業表示，他們將繼續致力於提高港貨的競爭力，並為投資者提供更多的投資機會。旅遊業表示，他們將繼續致力於提高旅遊服務質量，並為遊客提供更多的旅遊機會。

港貨出口及旅遊業

【本報訊】港貨出口及旅遊業在過去幾個月表現穩定，並預計未來將會繼續保持穩定。港貨出口業表示，他們將繼續致力於提高港貨的競爭力，並為投資者提供更多的投資機會。旅遊業表示，他們將繼續致力於提高旅遊服務質量，並為遊客提供更多的旅遊機會。

港貨出口及旅遊業

【本報訊】港貨出口及旅遊業在過去幾個月表現穩定，並預計未來將會繼續保持穩定。港貨出口業表示，他們將繼續致力於提高港貨的競爭力，並為投資者提供更多的投資機會。旅遊業表示，他們將繼續致力於提高旅遊服務質量，並為遊客提供更多的旅遊機會。

港貨出口及旅遊業

【本報訊】港貨出口及旅遊業在過去幾個月表現穩定，並預計未來將會繼續保持穩定。港貨出口業表示，他們將繼續致力於提高港貨的競爭力，並為投資者提供更多的投資機會。旅遊業表示，他們將繼續致力於提高旅遊服務質量，並為遊客提供更多的旅遊機會。

港貨出口及旅遊業

【本報訊】港貨出口及旅遊業在過去幾個月表現穩定，並預計未來將會繼續保持穩定。港貨出口業表示，他們將繼續致力於提高港貨的競爭力，並為投資者提供更多的投資機會。旅遊業表示，他們將繼續致力於提高旅遊服務質量，並為遊客提供更多的旅遊機會。

港貨出口及旅遊業

【本報訊】港貨出口及旅遊業在過去幾個月表現穩定，並預計未來將會繼續保持穩定。港貨出口業表示，他們將繼續致力於提高港貨的競爭力，並為投資者提供更多的投資機會。旅遊業表示，他們將繼續致力於提高旅遊服務質量，並為遊客提供更多的旅遊機會。

港貨出口及旅遊業

【本報訊】港貨出口及旅遊業在過去幾個月表現穩定，並預計未來將會繼續保持穩定。港貨出口業表示，他們將繼續致力於提高港貨的競爭力，並為投資者提供更多的投資機會。旅遊業表示，他們將繼續致力於提高旅遊服務質量，並為遊客提供更多的旅遊機會。

港貨出口及旅遊業

【本報訊】港貨出口及旅遊業在過去幾個月表現穩定，並預計未來將會繼續保持穩定。港貨出口業表示，他們將繼續致力於提高港貨的競爭力，並為投資者提供更多的投資機會。旅遊業表示，他們將繼續致力於提高旅遊服務質量，並為遊客提供更多的旅遊機會。

港貨出口及旅遊業

【本報訊】港貨出口及旅遊業在過去幾個月表現穩定，並預計未來將會繼續保持穩定。港貨出口業表示，他們將繼續致力於提高港貨的競爭力，並為投資者提供更多的投資機會。旅遊業表示，他們將繼續致力於提高旅遊服務質量，並為遊客提供更多的旅遊機會。

港貨出口及旅遊業

【本報訊】港貨出口及旅遊業在過去幾個月表現穩定，並預計未來將會繼續保持穩定。港貨出口業表示，他們將繼續致力於提高港貨的競爭力，並為投資者提供更多的投資機會。旅遊業表示，他們將繼續致力於提高旅遊服務質量，並為遊客提供更多的旅遊機會。

港貨出口及旅遊業

【本報訊】港貨出口及旅遊業在過去幾個月表現穩定，並預計未來將會繼續保持穩定。港貨出口業表示，他們將繼續致力於提高港貨的競爭力，並為投資者提供更多的投資機會。旅遊業表示，他們將繼續致力於提高旅遊服務質量，並為遊客提供更多的旅遊機會。

港貨出口及旅遊業

【本報訊】港貨出口及旅遊業在過去幾個月表現穩定，並預計未來將會繼續保持穩定。港貨出口業表示，他們將繼續致力於提高港貨的競爭力，並為投資者提供更多的投資機會。旅遊業表示，他們將繼續致力於提高旅遊服務質量，並為遊客提供更多的旅遊機會。

公司交易業務稅務管理的暫行辦法

企業與國外公司之交易，其稅務管理之辦法，業經財政部擬定暫行辦法，自八八年一月一日起施行。該辦法係根據「所得稅法」及「營業稅法」之規定，對企業與國外公司之交易，其稅務管理之辦法，業經財政部擬定暫行辦法，自八八年一月一日起施行。該辦法係根據「所得稅法」及「營業稅法」之規定，對企業與國外公司之交易，其稅務管理之辦法，業經財政部擬定暫行辦法，自八八年一月一日起施行。

日本對外貿易組織預測

日本西歐進口出口可望增約兩成

【綜合外電東京二十一日電】日本對外貿易組織預測，八八年日本對外貿易總額將比八七年增長百分之二點五。其中對西歐之貿易，預計將比八七年增長百分之二點五。對美國之貿易，預計將比八七年增長百分之二點五。對亞洲之貿易，預計將比八七年增長百分之二點五。對其他地區之貿易，預計將比八七年增長百分之二點五。

澳洲經濟前景仍好

明年不會陷入衰退

【路透社悉尼二十一日電】澳洲政府經濟學家預測，澳洲經濟在八八年將繼續保持增長，明年不會陷入衰退。經濟學家指出，澳洲經濟在過去幾年中表現強勁，主要得益於出口貿易的增長。預計八八年澳洲經濟將繼續保持增長，明年不會陷入衰退。

美國經濟前景的探討

勞工成本變化緩慢

【本報記者 彭 曉】美國經濟在過去幾年中表現強勁，主要得益於出口貿易的增長。預計八八年美國經濟將繼續保持增長，明年不會陷入衰退。經濟學家指出，美國經濟在過去幾年中表現強勁，主要得益於出口貿易的增長。預計八八年美國經濟將繼續保持增長，明年不會陷入衰退。

日本對外貿易組織預測

日本西歐進口出口可望增約兩成

【綜合外電東京二十一日電】日本對外貿易組織預測，八八年日本對外貿易總額將比八七年增長百分之二點五。其中對西歐之貿易，預計將比八七年增長百分之二點五。對美國之貿易，預計將比八七年增長百分之二點五。對亞洲之貿易，預計將比八七年增長百分之二點五。對其他地區之貿易，預計將比八七年增長百分之二點五。

澳洲經濟前景仍好

明年不會陷入衰退

【路透社悉尼二十一日電】澳洲政府經濟學家預測，澳洲經濟在八八年將繼續保持增長，明年不會陷入衰退。經濟學家指出，澳洲經濟在過去幾年中表現強勁，主要得益於出口貿易的增長。預計八八年澳洲經濟將繼續保持增長，明年不會陷入衰退。

美國經濟前景的探討

勞工成本變化緩慢

【本報記者 彭 曉】美國經濟在過去幾年中表現強勁，主要得益於出口貿易的增長。預計八八年美國經濟將繼續保持增長，明年不會陷入衰退。經濟學家指出，美國經濟在過去幾年中表現強勁，主要得益於出口貿易的增長。預計八八年美國經濟將繼續保持增長，明年不會陷入衰退。

日本對外貿易組織預測

日本西歐進口出口可望增約兩成

【綜合外電東京二十一日電】日本對外貿易組織預測，八八年日本對外貿易總額將比八七年增長百分之二點五。其中對西歐之貿易，預計將比八七年增長百分之二點五。對美國之貿易，預計將比八七年增長百分之二點五。對亞洲之貿易，預計將比八七年增長百分之二點五。對其他地區之貿易，預計將比八七年增長百分之二點五。

澳洲經濟前景仍好

明年不會陷入衰退

【路透社悉尼二十一日電】澳洲政府經濟學家預測，澳洲經濟在八八年將繼續保持增長，明年不會陷入衰退。經濟學家指出，澳洲經濟在過去幾年中表現強勁，主要得益於出口貿易的增長。預計八八年澳洲經濟將繼續保持增長，明年不會陷入衰退。

威通 EVIPROSTA

新加坡總代理：威通公司

五方復

功能：安神補腦，氣化痰，扶元固本。

補腎丸

主治：由於先天不足，後天失調，腎虛腰痛，耳鳴眼花，頭暈目眩，精神不振，腰酸背痛，四肢無力，夜尿頻多，遺精早洩，陽痿不舉，婦女經閉，赤白帶下，子宮虛冷，不孕症等。

堅固·安全·耐用

Paloma 日本專業爐具製造廠出品

百樂牌 石油氣及煤氣熱水爐

PH-5BF 對衝式煤氣熱水爐

PH-6BF 對衝式石油氣熱水爐

PH-500F 後制式石油氣熱水爐

宏業行有限公司 九龍土瓜灣旭街19號 電話：3-634256

名牌縫紉機之總匯

歷史悠久·信譽素孚

SEIKO 精工牌 CW-88 型 高速度頭車

TOYOTA 豐田牌 AD-158-200 系列 自動縫紉車

MAIMIN 美文電剪 S800 S900 型

Ijamoto 雅滿桃 AZ 8000 系列 超高速縫紉車

總代理：精工牌 SEIKO

宏業行有限公司 九龍土瓜灣旭街19號 電話：3-634256

入口船期預告

船名	由	到	代理
SANNO MARU	日本	12月24日	怡和
BRIDIE	香港	12月24日	怡和
ARIMBI	香港	12月24日	怡和
HAI CHUN	香港	12月24日	怡和
AMETHYST	香港	12月24日	怡和
SCANDUTCH ORIENT	香港	12月24日	怡和
KUO LIE 2	香港	12月24日	怡和
TIAN YAN	香港	12月24日	怡和
HING SON	香港	12月24日	怡和
ARTHUR MAERSK	香港	12月24日	怡和
ZIM TRIESTE	香港	12月24日	怡和
CONCORD IBUKI	香港	12月24日	怡和
NORASIA SHAJRAH	香港	12月24日	怡和
PRES. GRANT	香港	12月24日	怡和
LUNA	香港	12月24日	怡和
WANTIE	香港	12月24日	怡和
SITWAY	香港	12月24日	怡和
ORT. CHEF	香港	12月24日	怡和
HIYOSHI MARU	香港	12月24日	怡和
NEP. CRYSTAL	香港	12月24日	怡和
VERRANZANO BRIDGE	香港	12月24日	怡和
TOKIO EXPRESS	香港	12月24日	怡和
BINCHENG	香港	12月24日	怡和
CARGO BAY	香港	12月24日	怡和
PACIFIC MARU	香港	12月24日	怡和
KWANG TA 2	香港	12月24日	怡和
KWELIN	香港	12月24日	怡和
ALS ENDEAVOUR	香港	12月24日	怡和
TAI LAI	香港	12月24日	怡和
FAMILY AGE	香港	12月24日	怡和
HANJIN KUNSHAN	香港	12月24日	怡和
KONGHUSHAN	香港	12月24日	怡和
PEARL REEFER	香港	12月24日	怡和
EVER GUEST	香港	12月24日	怡和
KORRIGAN	香港	12月24日	怡和

船名	由	到	代理
SD. HONSHU	日本	12月25日	怡和
QUEENLY	日本	12月25日	怡和
TAO YUAN	日本	12月25日	怡和
JUSTY	日本	12月25日	怡和
NANEWA	日本	12月25日	怡和
EUROPEAN SENATOR	日本	12月25日	怡和
YONGAN	日本	12月25日	怡和
HAI YONG	日本	12月25日	怡和
KOWLOON BAY	日本	12月25日	怡和
COSMO ANGEL	日本	12月25日	怡和
KWANG CHOW	日本	12月25日	怡和
ZHENZHOUAN	日本	12月25日	怡和
YOUNG YI 12	日本	12月25日	怡和
HANNE RAKKE	日本	12月25日	怡和
EXECUTIVE	日本	12月25日	怡和
CATTLEA	日本	12月25日	怡和
PACIFIC EAGLE	日本	12月25日	怡和
DONAM NO.1	日本	12月25日	怡和
REX STAR	日本	12月25日	怡和
HAI LONG	日本	12月25日	怡和
TOKYO BRIDGE	日本	12月25日	怡和
MING ENERGY	日本	12月25日	怡和
ARLUND MAERSK	日本	12月25日	怡和
PULSAR	日本	12月25日	怡和
HUAYUANKOU	日本	12月25日	怡和
OCEAN COMMANDER	日本	12月25日	怡和
KUO WEI	日本	12月25日	怡和
EVER OCEAN	日本	12月25日	怡和
ALLIGATOR FORTUNE	日本	12月25日	怡和
SD. HELVETIA	日本	12月25日	怡和
PRES. ROOSEVELT	日本	12月25日	怡和
SOMERS BAY	日本	12月25日	怡和
BURLING ISLAND	日本	12月25日	怡和
SL. MARINER	日本	12月25日	怡和
NL. COLOMBO	日本	12月25日	怡和
GEMINI MOON	日本	12月25日	怡和
WORLD TIGER	日本	12月25日	怡和

船名	由	到	代理
VILLE DE PLUTON	日本	12月25日	怡和
GEMINI SUN	日本	12月25日	怡和
NATIONAL HONOR	日本	12月25日	怡和
PROF. RYKKE	日本	12月25日	怡和
TAIYUEN	日本	12月25日	怡和
NIPPONICA	日本	12月25日	怡和
BRAVE EAGLE	日本	12月25日	怡和
THAI JADE	日本	12月25日	怡和
ORT. CEDAR	日本	12月25日	怡和
OHFU	日本	12月25日	怡和
EARNST VENTURE	日本	12月25日	怡和
CLARA MAERSK	日本	12月25日	怡和
HAI KING	日本	12月25日	怡和
ELBE D	日本	12月25日	怡和
LUNA MAERSK	日本	12月25日	怡和
EVER GENTLE	日本	12月25日	怡和
NL. DELFT	日本	12月25日	怡和
BALTIMAR SUN	日本	12月25日	怡和
A. MICKIEWICZ	日本	12月25日	怡和
AMERICA	日本	12月25日	怡和
AMBRADOR BRIDGE	日本	12月25日	怡和
ZHI YIN	日本	12月25日	怡和
JIAFA	日本	12月25日	怡和
MING ENERGY	日本	12月25日	怡和
ASIA ACE	日本	12月25日	怡和
PAGENA	日本	12月25日	怡和
HANGANG GLORY	日本	12月25日	怡和
CHIN CHUN	日本	12月25日	怡和
ASIAN VENTURE	日本	12月25日	怡和
CONCORD GASSAN	日本	12月25日	怡和
HP NAMJIN	日本	12月25日	怡和
PIRAN	日本	12月25日	怡和
NR. GARNET	日本	12月25日	怡和
KOTA EAGLE	日本	12月25日	怡和
EMERALD	日本	12月25日	怡和
EVER GATHER	日本	12月25日	怡和
TIAN YUE	日本	12月25日	怡和
BUNGA SEROJA	日本	12月25日	怡和

船名	由	到	代理
HAI LIH	日本	12月25日	怡和
MILD OCEAN	日本	12月25日	怡和
PS PALIOS	日本	12月25日	怡和
JIN HU QUAN	日本	12月25日	怡和
MING UNIVERSE	日本	12月25日	怡和
LONG JIANG	日本	12月25日	怡和
KUO HSIUNG	日本	12月25日	怡和
R.R. RATNA	日本	12月25日	怡和
KIANG REEFER	日本	12月25日	怡和
MAERSK TOKYO	日本	12月25日	怡和
HUANG HUA QUAN	日本	12月25日	怡和
WISING	日本	12月25日	怡和
WEDDELL SEA	日本	12月25日	怡和
PROF. TOVSTYKH	日本	12月25日	怡和
HUAXI	日本	12月25日	怡和
AUST. ADVANCE	日本	12月25日	怡和
CHOLIN MAERSK	日本	12月25日	怡和
NKP. JASPER	日本	12月25日	怡和
KAYA HAPPINESS	日本	12月25日	怡和
MR. MIRQAB	日本	12月25日	怡和
ORT. EDUCATOR	日本	12月25日	怡和
ANNA MAERSK	日本	12月25日	怡和
COTBUS	日本	12月25日	怡和
CHRISTINA ISABEL	日本	12月25日	怡和
KYOWA ORCHID	日本	12月25日	怡和
KICHO MARU	日本	12月25日	怡和
BECO AMERICA	日本	12月25日	怡和
NAMANG GLORY	日本	12月25日	怡和
EVER GOODS	日本	12月25日	怡和
PRES. JOHNSON	日本	12月25日	怡和
POLAR QUEEN	日本	12月25日	怡和
BUNGA SEROJA	日本	12月25日	怡和
SL. EXPLORER	日本	12月25日	怡和
EDO MARU	日本	12月25日	怡和
ALAS	日本	12月25日	怡和
WAH YEE	日本	12月25日	怡和
CHUNGLE	日本	12月25日	怡和
ELMA	日本	12月25日	怡和

船名	由	到	代理
ZIM H.K. (上午十一時)	日本	12月25日	怡和
KOTA SINGA (上午十一時)	日本	12月25日	怡和
NORASIA SAMAN	日本	12月25日	怡和
PIONEER WAVE (上午十一時)	日本	12月25日	怡和
KOREAN WONIS	日本	12月25日	怡和
HAI WANG (上午十一時)	日本	12月25日	怡和
ZIM ELAY (上午十一時)	日本	12月25日	怡和
PACKING (上午十一時)	日本	12月25日	怡和
SEKI KOCHI (上午十一時)	日本	12月25日	怡和
JIN JIANG (上午十一時)	日本	12月25日	怡和
REPULSE BAY (上午十一時)	日本	12月25日	怡和
WULIANQUAN (上午十一時)	日本	12月25日	怡和
KAP. GAVRILOV (上午十一時)	日本	12月25日	怡和
ZAGREB (上午十一時)	日本	12月25日	怡和
CHONG AN (上午十一時)	日本	12月25日	怡和
DONAM NO. 9 (上午十一時)	日本	12月25日	怡和
WORLD LION (上午十一時)	日本	12月25日	怡和
TANG HAI (上午十一時)	日本	12月25日	怡和
TONG CHUAN (上午十一時)	日本	12月25日	怡和
BULKOWMENT F	日本	12月25日	怡和
HUI HUA (上午十一時)	日本	12月25日	怡和

華潤運輸倉儲有限公司 CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.

船名	由	到	代理
NEW HAI HUA	日本	12月25日	怡和
NEW HAI HUA	日本	12月25日	怡和
XIN HAI YUE	日本	12月25日	怡和
NEW HAI NING	日本	12月25日	怡和
NEW HAI HUNG	日本	12月25日	怡和
TIAN YAN	日本	12月25日	怡和
TIAN YUE	日本	12月25日	怡和
SKY HOVER	日本	12月25日	怡和
YONG AN	日本	12月25日	怡和
CHONG AN	日本	12月25日	怡和
JIA FA	日本	12月25日	怡和

Freight-Trans International Co., Ltd. 輝騰有限公司

船名	由	到	代理
TIAN YAN	日本	12月25日	怡和
TIAN YUE	日本	12月25日	怡和
TIAN YAN	日本	12月25日	怡和
TIAN YUE	日本	12月25日	怡和
LONG JIANG	日本	12月25日	怡和
SAH JIANG	日本	12月25日	怡和
TRADE RELISH	日本	12月25日	怡和
SHOU SHAN	日本	12月25日	怡和

華夏企業有限公司 FAR EAST ENTERPRISING CO., (HK) LTD.

船名	由	到	代理
YONG AN	日本	12月25日	怡和
CHONG AN	日本	12月25日	怡和
JIA FA	日本	12月25日	怡和
YONG AN	日本	12月25日	怡和
CHONG AN	日本	12月25日	怡和
JIA FA	日本	12月25日	怡和

BRUNEI ASIA LINE 文萊沙巴砂越特快航線

船名	由	到	代理
WILSON	日本	12月25日	怡和
SPECO TRUST	日本	12月25日	怡和
SPECO EXPRESS	日本	12月25日	怡和
SPECO KING	日本	12月25日	怡和

川崎近海汽船株式會社 特快新輪川航

船名	由	到	代理
KICCHO MARU	日本	12月25日	怡和

華閩船務企業有限公司

船名	由	到	代理
BEI FENG SHAN	日本	12月25日	怡和
MIN HAI 120	日本	12月25日	怡和
MIN HAI 106	日本	12月25日	怡和
YU ZHI 2	日本	12月25日	怡和
MIN HAI 223	日本	12月25日	怡和
XIA SHUI YUN 22	日本	12月25日	怡和
QUAN ZHOU 2	日本	12月25日	怡和
MIN HAI 224	日本	12月25日	怡和

歌大 S. K. "CONTINENTAL"

船名	由	到	代理
CAPE HENRY	日本	12月25日	怡和
TAI PING KOU	日本	12月25日	怡和
NOVOKO PRIBO	日本	12月25日	怡和
NORASIA SAMAN	日本	12月25日	怡和
TUNG HAI (下午二時)	日本	12月25日	怡和
KOTA SINGA (下午二時)	日本	12月25日	怡和
KING HWA (下午二時)	日本	12月25日	怡和
EASTERN HOPE	日本	12月25日	怡和
KOREAN WONIS	日本	12月25日	怡和
CLIPPER ACE (下午二時)	日本	12月25日	怡和
WORLD LION (下午二時)	日本	12月25日	怡和
DONAM NO. 9 (下午二時)	日本	12月25日	怡和
KAP. GAVRILOV (下午二時)	日本	12月25日	怡和
HAKUSAN II (下午二時)	日本	12月25日	怡和

聯航船務 JOINT MARITIME CO.

船名	由	到	代理
WISUNG 78301	日本	12月25日	怡和
WISUNG 78301	日本	12月25日	怡和

招商局 CHINA MERCHANTS

船名	由	到	代理
WISUNG 78301	日本	12月25日	怡和
WISUNG 78301	日本	12月25日	怡和

出口船期預告

歐洲線

船名	開往港口	日期	公司
卡利海卡	歐洲	12月24	德商
卡利海卡	歐洲	12月24	德商
卡利海卡	歐洲	12月24	德商
卡利海卡	歐洲	12月24	德商
卡利海卡	歐洲	12月24	德商
卡利海卡	歐洲	12月24	德商
卡利海卡	歐洲	12月24	德商
卡利海卡	歐洲	12月24	德商
卡利海卡	歐洲	12月24	德商
卡利海卡	歐洲	12月24	德商

非洲線

船名	開往港口	日期	公司
卡利海卡	非洲	12月24	德商
卡利海卡	非洲	12月24	德商
卡利海卡	非洲	12月24	德商
卡利海卡	非洲	12月24	德商
卡利海卡	非洲	12月24	德商
卡利海卡	非洲	12月24	德商
卡利海卡	非洲	12月24	德商
卡利海卡	非洲	12月24	德商
卡利海卡	非洲	12月24	德商
卡利海卡	非洲	12月24	德商

中國內地

船名	開往港口	日期	公司
卡利海卡	中國內地	12月24	德商
卡利海卡	中國內地	12月24	德商
卡利海卡	中國內地	12月24	德商
卡利海卡	中國內地	12月24	德商
卡利海卡	中國內地	12月24	德商
卡利海卡	中國內地	12月24	德商
卡利海卡	中國內地	12月24	德商
卡利海卡	中國內地	12月24	德商
卡利海卡	中國內地	12月24	德商
卡利海卡	中國內地	12月24	德商

台灣省線

船名	開往港口	日期	公司
卡利海卡	台灣省	12月24	德商
卡利海卡	台灣省	12月24	德商
卡利海卡	台灣省	12月24	德商
卡利海卡	台灣省	12月24	德商
卡利海卡	台灣省	12月24	德商
卡利海卡	台灣省	12月24	德商
卡利海卡	台灣省	12月24	德商
卡利海卡	台灣省	12月24	德商
卡利海卡	台灣省	12月24	德商
卡利海卡	台灣省	12月24	德商

中南美洲線

船名	開往港口	日期	公司
卡利海卡	中南美洲	12月24	德商
卡利海卡	中南美洲	12月24	德商
卡利海卡	中南美洲	12月24	德商
卡利海卡	中南美洲	12月24	德商
卡利海卡	中南美洲	12月24	德商
卡利海卡	中南美洲	12月24	德商
卡利海卡	中南美洲	12月24	德商
卡利海卡	中南美洲	12月24	德商
卡利海卡	中南美洲	12月24	德商
卡利海卡	中南美洲	12月24	德商

印、巴、中東線

船名	開往港口	日期	公司
卡利海卡	印、巴、中東	12月24	德商
卡利海卡	印、巴、中東	12月24	德商
卡利海卡	印、巴、中東	12月24	德商
卡利海卡	印、巴、中東	12月24	德商
卡利海卡	印、巴、中東	12月24	德商
卡利海卡	印、巴、中東	12月24	德商
卡利海卡	印、巴、中東	12月24	德商
卡利海卡	印、巴、中東	12月24	德商
卡利海卡	印、巴、中東	12月24	德商
卡利海卡	印、巴、中東	12月24	德商

日本、南朝鮮線

船名	開往港口	日期	公司
卡利海卡	日本、南朝鮮	12月24	德商
卡利海卡	日本、南朝鮮	12月24	德商
卡利海卡	日本、南朝鮮	12月24	德商
卡利海卡	日本、南朝鮮	12月24	德商
卡利海卡	日本、南朝鮮	12月24	德商
卡利海卡	日本、南朝鮮	12月24	德商
卡利海卡	日本、南朝鮮	12月24	德商
卡利海卡	日本、南朝鮮	12月24	德商
卡利海卡	日本、南朝鮮	12月24	德商
卡利海卡	日本、南朝鮮	12月24	德商

北美洲線

船名	開往港口	日期	公司
卡利海卡	北美洲	12月24	德商
卡利海卡	北美洲	12月24	德商
卡利海卡	北美洲	12月24	德商
卡利海卡	北美洲	12月24	德商
卡利海卡	北美洲	12月24	德商
卡利海卡	北美洲	12月24	德商
卡利海卡	北美洲	12月24	德商
卡利海卡	北美洲	12月24	德商
卡利海卡	北美洲	12月24	德商
卡利海卡	北美洲	12月24	德商

澳洲、新西蘭線

船名	開往港口	日期	公司
卡利海卡	澳洲、新西蘭	12月24	德商
卡利海卡	澳洲、新西蘭	12月24	德商
卡利海卡	澳洲、新西蘭	12月24	德商
卡利海卡	澳洲、新西蘭	12月24	德商
卡利海卡	澳洲、新西蘭	12月24	德商
卡利海卡	澳洲、新西蘭	12月24	德商
卡利海卡	澳洲、新西蘭	12月24	德商
卡利海卡	澳洲、新西蘭	12月24	德商
卡利海卡	澳洲、新西蘭	12月24	德商
卡利海卡	澳洲、新西蘭	12月24	德商

華閩船務企業有限公司

FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.

地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室
電話：5 460572 傳真：5 479829 貨櫃

定期班輪川航香港-福建		
福州	開海105	逢一、十一、廿一
廈門	開海120	逢六、十六、廿六
泉州	開海224	逢五、十五、廿五
石碼	開海225	逢十、二十、三十

渣華集團

渣華郵船公司

航線	船名	開航日期
西非	NEDLLOYD VAN NECK	1月1日
東非	NEDLLOYD VAN NECK	1月1日
南非	NEDLLOYD COLOMBO	12月27日
加東	NEDLLOYD VANNECK	1月1日
北美	NEDLLOYD MANILA	1月10日
南美	NEDLLOYD NAPIER	1月10日
毛里求斯	NEDLLOYD VAN NECK	1月1日

名神汽船株式會社

Meishin Line

船名	開往	日期
第八號丸	新加坡	12月28日
源安	新加坡	12月31日
海運	新加坡	12月31日

上海錦江航運有限公司

SHANGHAI JINJIANG SHIPPING CORPORATION LTD.

船名	開往	日期
錦江	香港	12月22日
錦江	香港	12月25日
錦江	香港	12月28日

PIL 太平船務 香港有限公司

PILIPINEAN SHIPPING LINE

船名	開往	日期
REPULSE BAY	香港	12/12
REPULSE BAY	香港	12/12
REPULSE BAY	香港	12/12

惠利廣告

請撥電話 五七三六二一八

銀城船運公司

每月一班定期香港-廈門

香港惠興運輸公司

WAI HING TRANSPORTATION CO.

香港-廣州-汕頭-廈門-福州

珠海經濟特區

珠海海陸運輸(集團)有限公司

代理九洲港貨箱及散貨定期班輪

甲組足球聯賽挑燈上演

在甲組足球聯賽中，各隊為了爭奪冠軍，展開了激烈的競爭。在最近的比賽中，各隊都表現出了極高的水平，比賽過程非常精彩。球迷们對這場比賽非常關注，場外氣氛也非常熱烈。這場比賽不僅考驗球員的技術，也考驗教練的指揮能力。最終，哪一隊能夠奪得冠軍，還要看球員在比賽中的發揮。

倫敦國際體育賽

倫敦國際體育賽將於近日舉行，屆時將有來自世界各地的運動員參加。這場比賽是體育界的一項盛事，吸引了大量的觀眾。運動員們在比賽中展現了他們的實力和技巧，給觀眾留下了深刻的印象。這場比賽不僅是一場競技，也是一場藝術的展示。

倫敦國際體育賽

倫敦國際體育賽將於近日舉行，屆時將有來自世界各地的運動員參加。這場比賽是體育界的一項盛事，吸引了大量的觀眾。運動員們在比賽中展現了他們的實力和技巧，給觀眾留下了深刻的印象。這場比賽不僅是一場競技，也是一場藝術的展示。

倫敦國際體育賽

倫敦國際體育賽將於近日舉行，屆時將有來自世界各地的運動員參加。這場比賽是體育界的一項盛事，吸引了大量的觀眾。運動員們在比賽中展現了他們的實力和技巧，給觀眾留下了深刻的印象。這場比賽不僅是一場競技，也是一場藝術的展示。

甲組足球聯賽挑燈上演

愉園今進軍旺角場

強陣全力對抗星島

【本報訊】甲組足球聯賽今晚在旺角大球場舉行，愉園足球隊將對陣星島足球隊。愉園足球隊在昨晚的比賽中，以二比零擊敗了對手，取得了三場連勝。星島足球隊則在昨晚的比賽中，以零比二輸給了對手。今晚的比賽，愉園足球隊將派出強陣，全力對抗星島足球隊。星島足球隊則將派出主力球員，爭取在比賽中取得好成績。

銀牌贊助商昨設宴

款待南倫爭標球隊

雙方球員較一番場面頗為熱鬧

【本報訊】銀牌贊助商昨日在旺角大球場設宴，款待參加甲組足球聯賽的南倫爭標球隊。雙方球員在比賽中較了一番場面，場面頗為熱鬧。銀牌贊助商表示，他們很高興能贊助這項比賽，並希望通過這次比賽，能進一步推廣足球運動。

港抵今明廣古

賓嘉任賽牌銀

港抵今明廣古

【本報訊】銀牌贊助商昨日在旺角大球場設宴，款待參加甲組足球聯賽的南倫爭標球隊。雙方球員在比賽中較了一番場面，場面頗為熱鬧。銀牌贊助商表示，他們很高興能贊助這項比賽，並希望通過這次比賽，能進一步推廣足球運動。

亞洲羽球隊際賽

日泰印度傳捷報

亞洲羽球隊際賽

【本報訊】亞洲羽球隊際賽昨日在旺角大球場舉行，日泰印度傳捷報。日泰印度隊在比賽中表現出色，取得了勝利。亞洲羽球隊際賽的舉行，旨在促進亞洲各國羽球隊之間的交流與合作，提高羽球運動水平。

海峽明年參加日立杯

季尾計劃赴南韓集訓

海峽明年參加日立杯

【本報訊】海峽足球隊計劃於明年參加日立杯足球賽。球隊在季尾計劃赴南韓集訓，以提高球隊的實力和水平。海峽足球隊表示，他們對參加日立杯充滿信心，並希望通過這次比賽，能進一步提高球隊的實力和水平。

溫拿

溫拿

溫拿

溫拿足球隊在最近的比賽中表現出色，取得了勝利。溫拿足球隊表示，他們對自己的表現感到滿意，並希望繼續努力，爭取在未來的比賽中取得更好的成績。

柏迪臣隊來港踢賀歲波

足總與贊助商達成協議

柏迪臣隊來港踢賀歲波

【本報訊】柏迪臣足球隊將於近日來港踢賀歲波。足總與贊助商已達成協議，將為柏迪臣隊提供必要的支持和保障。柏迪臣隊表示，他們很高興能來港踢賀歲波，並希望通過這次比賽，能進一步推廣足球運動。

勝利計劃金蘋果穩膽

配腳托福東遊記火狐天衣無縫

勝利計劃金蘋果穩膽

【本報訊】勝利計劃金蘋果穩膽，配腳托福東遊記火狐天衣無縫。勝利計劃金蘋果穩膽表示，他們對自己的計劃充滿信心，並希望通過這次計劃，能進一步推廣足球運動。

倫敦國際體操比賽

中國于波單槓稱王

倫敦國際體操比賽

【本報訊】倫敦國際體操比賽昨日在倫敦舉行，中國于波單槓稱王。于波在比賽中表現出色，取得了勝利。倫敦國際體操比賽的舉行，旨在促進國際體操運動員之間的交流與合作，提高體操運動水平。

九名甲組球員被扣分

丙組羅順成停賽三場

九名甲組球員被扣分

【本報訊】九名甲組球員被扣分，丙組羅順成停賽三場。九名甲組球員在比賽中表現不佳，被扣分。丙組羅順成在比賽中表現不佳，被停賽三場。

力召號具標爭愉南

力召號具標爭愉南

力召號具標爭愉南

【本報訊】力召號具標爭愉南，力召號具標爭愉南。力召號具標爭愉南表示，他們對自己的標爭充滿信心，並希望通過這次標爭，能進一步推廣足球運動。

勝利計劃金蘋果穩膽

配腳托福東遊記火狐天衣無縫

勝利計劃金蘋果穩膽

【本報訊】勝利計劃金蘋果穩膽，配腳托福東遊記火狐天衣無縫。勝利計劃金蘋果穩膽表示，他們對自己的計劃充滿信心，並希望通過這次計劃，能進一步推廣足球運動。

華閩船務

FUJIAN SHIPPING ENT

華閩船務

華閩船務公司提供定期班輪航線服務，連接香港、廈門、福州、泉州、石碼、上海等地。華閩船務公司表示，他們將繼續為廣大客戶提供優質的航運服務。

勝利計劃金蘋果穩膽

配腳托福東遊記火狐天衣無縫

勝利計劃金蘋果穩膽

【本報訊】勝利計劃金蘋果穩膽，配腳托福東遊記火狐天衣無縫。勝利計劃金蘋果穩膽表示，他們對自己的計劃充滿信心，並希望通過這次計劃，能進一步推廣足球運動。

勝利計劃金蘋果穩膽

配腳托福東遊記火狐天衣無縫

勝利計劃金蘋果穩膽

【本報訊】勝利計劃金蘋果穩膽，配腳托福東遊記火狐天衣無縫。勝利計劃金蘋果穩膽表示，他們對自己的計劃充滿信心，並希望通過這次計劃，能進一步推廣足球運動。

勝利計劃金蘋果穩膽

配腳托福東遊記火狐天衣無縫

勝利計劃金蘋果穩膽

【本報訊】勝利計劃金蘋果穩膽，配腳托福東遊記火狐天衣無縫。勝利計劃金蘋果穩膽表示，他們對自己的計劃充滿信心，並希望通過這次計劃，能進一步推廣足球運動。

勝利計劃金蘋果穩膽

配腳托福東遊記火狐天衣無縫

勝利計劃金蘋果穩膽

【本報訊】勝利計劃金蘋果穩膽，配腳托福東遊記火狐天衣無縫。勝利計劃金蘋果穩膽表示，他們對自己的計劃充滿信心，並希望通過這次計劃，能進一步推廣足球運動。

勝利計劃金蘋果穩膽

配腳托福東遊記火狐天衣無縫

勝利計劃金蘋果穩膽

【本報訊】勝利計劃金蘋果穩膽，配腳托福東遊記火狐天衣無縫。勝利計劃金蘋果穩膽表示，他們對自己的計劃充滿信心，並希望通過這次計劃，能進一步推廣足球運動。

勝利計劃金蘋果穩膽

配腳托福東遊記火狐天衣無縫

勝利計劃金蘋果穩膽

【本報訊】勝利計劃金蘋果穩膽，配腳托福東遊記火狐天衣無縫。勝利計劃金蘋果穩膽表示，他們對自己的計劃充滿信心，並希望通過這次計劃，能進一步推廣足球運動。

勝利計劃金蘋果穩膽

配腳托福東遊記火狐天衣無縫

勝利計劃金蘋果穩膽

【本報訊】勝利計劃金蘋果穩膽，配腳托福東遊記火狐天衣無縫。勝利計劃金蘋果穩膽表示，他們對自己的計劃充滿信心，並希望通過這次計劃，能進一步推廣足球運動。

勝利計劃金蘋果穩膽

配腳托福東遊記火狐天衣無縫

勝利計劃金蘋果穩膽

【本報訊】勝利計劃金蘋果穩膽，配腳托福東遊記火狐天衣無縫。勝利計劃金蘋果穩膽表示，他們對自己的計劃充滿信心，並希望通過這次計劃，能進一步推廣足球運動。

勝利計劃金蘋果穩膽

配腳托福東遊記火狐天衣無縫

勝利計劃金蘋果穩膽

【本報訊】勝利計劃金蘋果穩膽，配腳托福東遊記火狐天衣無縫。勝利計劃金蘋果穩膽表示，他們對自己的計劃充滿信心，並希望通過這次計劃，能進一步推廣足球運動。

勝利計劃金蘋果穩膽

配腳托福東遊記火狐天衣無縫

勝利計劃金蘋果穩膽

【本報訊】勝利計劃金蘋果穩膽，配腳托福東遊記火狐天衣無縫。勝利計劃金蘋果穩膽表示，他們對自己的計劃充滿信心，並希望通過這次計劃，能進一步推廣足球運動。

勝利計劃金蘋果穩膽

配腳托福東遊記火狐天衣無縫

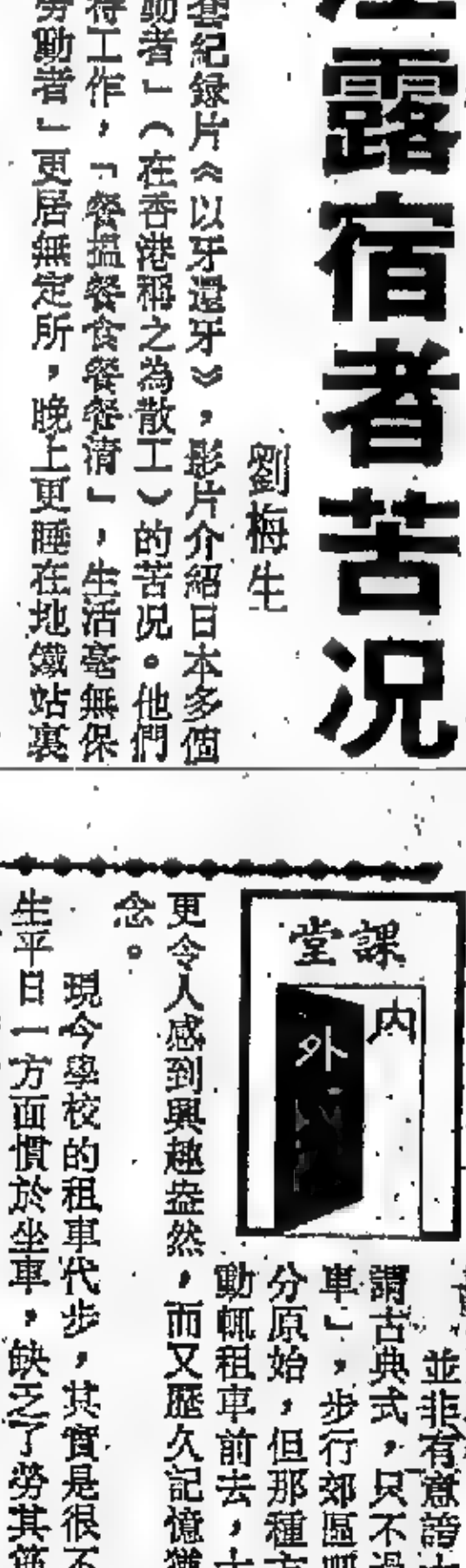
勝利計劃金蘋果穩膽

【本報訊】勝利計劃金蘋果穩膽，配腳托福東遊記火狐天衣無縫。勝利計劃金蘋果穩膽表示，他們對自己的計劃充滿信心，並希望通過這次計劃，能進一步推廣足球運動。

大角咀一座安全島 欄杆阻擋行人來往
位於福全、松樹、埃華及橡樹街交匯處



何子毅關注露宿者苦況



何子毅關注露宿者苦況 (續)

北京個體戶數逾十萬 從業人員增至十六萬
在「三後」北京已有了好幾家新設的私企。據統計，北京個體戶數已逾十萬，從業人員已增至十六萬。這批新設的私企，多集中在零售、餐飲、服務業。據悉，北京市政府已開始對私企進行登記，並頒發執照。這批私企的興起，反映了北京經濟的活力和市民對私企的認可。

羊城中國大酒店 開業四年有成績
在過去四年中，中國大酒店以其現代化的管理、優質的服務、贏得了社會各界的廣泛認可。該酒店於一九八四年開業，目前已有客房一千餘間，餐廳數十間，並設有會議中心、健身房、游泳池等設施。酒店負責人表示，未來將繼續提升服務質量，為客人提供更好的住宿體驗。

在廣州訪秦牧
張慶列

何子毅關注露宿者苦況 (續)
何子毅先生近日多次前往露宿者聚集地，了解他們的實際情況。他呼籲社會各界關注露宿者問題，提供必要的幫助和支持。他表示，將繼續關注這一問題，並為改善露宿者的生活條件而努力。



廿年考古發掘成果豐碩 秦陵系列基本探明
由秦西陵東陵及始皇陵組成 昭示秦國由弱到強統一天下
秦陵系列基本探明，是秦代考古的重大突破。經過二十年的考古發掘，秦陵系列的基本面貌已經清晰。秦陵系列包括秦西陵、秦東陵和秦始皇陵。秦始皇陵是秦陵系列中最重要的一部分，也是秦代文明的象徵。秦陵系列的探明，為研究秦代歷史、文化、藝術提供了重要的實物證據。

中山陵藏經樓廊修竣
南京中山陵藏經樓廊工程已告竣。該工程旨在保護和展示中山陵的歷史文獻。藏經樓廊位於中山陵後山，佔地數畝。樓廊內將收藏大量的歷史文獻、書籍、碑刻等。該工程的完成，將進一步提升中山陵的歷史文化價值。

桂一古癌患者 再造古頭成功
廣州市第三〇三醫院成功再造古頭。該患者患有嚴重的古癌，經過醫院醫生的精心治療，古癌已經被成功剷除。再造古頭手術的成功，為該患者帶來了新的希望。醫院表示，將繼續關注該患者的康復情況，並為其他患者提供借鑒。

分類廣告
本報設有分類廣告，內容豐富，包括房屋、汽車、招聘、尋人等。廣告費低廉，效果顯著。歡迎廣大市民踴躍刊登。地址：本報廣告部。

龍華汽車有限公司
專業經營日本進口車。經銷各種名廠汽車，包括豐田、本田、日產等。價格公道，服務周到。地址：九龍旺角上海街588號萬成大廈9樓。

華粵汽車有限公司
經銷各種名廠汽車。包括豐田、本田、日產等。提供優質的售後服務。地址：九龍旺角上海街588號萬成大廈9樓。

日產精神 以您為尊
日產汽車有限公司。經銷各種名廠汽車，包括日產、本田、豐田等。提供優質的售後服務。地址：九龍旺角上海街588號萬成大廈9樓。

引榮
國主

四
經
丁
三
威
龍

梅蘭芳·斯坦尼·托爾斯泰

梅蘭芳

梅蘭芳先生，是中國戲劇界的一位偉大人物。他不僅是一位出色的演員，也是一位傑出的劇作家。他的藝術成就，在中國戲劇史上佔有舉足輕重的地位。...

二十二件世界大案

杜漸

有人說，世界大案，可以用「反」字來概括。反，就是反對，就是反抗。在人類歷史的長河中，有無數次這樣的反叛和反抗。...

大公園

汪

大公園，是一個充滿了生機和活力的地方。這裡有茂密的樹木，有清澈的小溪，有歡快的鳥鳴。它就像一個巨大的公園，給人們帶來了無盡的歡樂。...

冬日的談話

汪

冬日的談話，總是那麼溫馨和親切。在寒冷的季節裡，我們圍坐在一起，分享著彼此的故事和心聲。這種交流，讓人感到溫暖和舒適。...

最後一戰定局

張敬

最後一戰定局，這是一個充滿了變數和挑戰的時刻。在戰爭的泥潭中，我們需要冷靜的頭腦和果斷的行動。只有這樣，才能最終贏得勝利。...

度計

沙一

度計，是一個衡量標準和尺度的工具。在我們的生活中，它幫助人們評估事物的價值和重要性。只有有了正確的度計，我們才能做出明智的選擇。...

寄語中國民族汽車工業

炎

中國民族汽車工業，是一個充滿了希望和挑战的領域。我們需要加強技術研發，提高生產效率，以應對日益激烈的國際競爭。只有這樣，我們才能實現汽車工業的繁榮和發展。...

劉思慕傳略

陳一

劉思慕先生，是一位傑出的社會活動家和思想家。他的生平事跡，展現了對社會正義的不懈追求和對國家前途的深切關懷。他的思想和行動，對後人產生了深遠的影響。...

湖造山火是又

祖丹

湖造山火是又，這是一個關於自然災害的報導。文章詳細描述了火災發生的經過和造成的損失，並呼籲社會各界加強防火意識，共同預防類似事件的再次發生。...

第五十六回：海上狂歌傷逝水

山頭快立吟詩賦

第五十六回，海上狂歌傷逝水。這是一個充滿了情感和哲理的故事。它通過對自然景觀的描寫，表達了作者對人生、對愛情的深刻感悟。...

度計

沙一

度計，是一個衡量標準和尺度的工具。在我們的生活中，它幫助人們評估事物的價值和重要性。只有有了正確的度計，我們才能做出明智的選擇。...

林說小

沙一

林說小，是一個關於成長和探索的故事。它記錄了作者對世界的好奇心和對知識的渴望，展現了一個年輕人的心路歷程。...

衣飾新穎

冬冬

衣飾新穎，這是一個關於時尚和美的報導。文章介紹了當前的流行趨勢和設計理念，為讀者提供了豐富的參考和靈感。...

可惜因為水土不服，到了香港之後就病倒，幾個月之後便撒手塵寰了。

原來他父親的童年，有著這麼不幸的遭遇。

白樺是不是明星

港人口中常說的「有實實在在是在上過鏡的片子，片名記不起了，好像是中野良子」。

很能幹，很有潛質，但很難相處。——「真的？他真是這樣說？」——「我懷疑你認為自己是優異於相處的可人兒。——我自以為是易於相處的可人兒嗎？我不，對這到，工作作

歲的蔥蒜曾於八〇年
臨時被易角，當時她雖
每日花三小時在家「補
一點」的綠排又拒絕絕
度受到家人非議。

馬連

只應天上
是舊作，初發行
名稿里新道系，製
Decca兩首，製
由卡爾·貝姆指
但這兩首歌
的《安魂曲》
納由演奏（唱）
全曲奏其佳。

傳說與他的晚年
劇名作《魔笛》
一天，忽然有個曲
他撰一首安魂曲
天來取時再致酬
絕筆，健康亦驟
專想到自己生命
他自已而寫。他
他已撒手塵寰
根據他彌留時的
曲，位膺音樂史
DECCA (C
417138-1

電寫動畫部
花街傳奇
 亞洲
 行立
 傾情舞
 戲後天
 映映
 5 737374 仔
 (2) **都京**
 映戲場五天
 二女好
 姊妹
 ！優映新
 天兩後最
家冤俏
 通我界家巴

開山將場四點
劈冰，點

欲上，像雨
洋潮。作品
入層層平見，
從稿上多產
部詩集。只是
激主義，
一生像如
一句曰：「也不
一。他一生寫
蘇，世所公
例子：近讀法

里昂詩派的皇后

而詩歌更比馬
的詩深奧晦澀
路易。拉
，却同樣哀
力。法國六
種要詩歌
詩歌，里昂
，寬在（十一）、瓦
由一代紅星
國最美麗的詩
就收有她的

我時生時死，我如飛火，涼似水。
我愛寒冷時像得份落在葉叢，
生活卻無時不有歡聲，又太嚴酷。
我百無聊賴中有軟弱的滋味；
我一生發笑，又一遍得心落淚，
還高亢吼時感到驚人的痛苦；
追求的寶貝永遠是這寶貴的財富，
我形容枯槁，同時又財源豐盈。
憂神反覆無常，就我如此捉弄，
正當我想到哀傷會無窮無盡，

卻沒有想到我又擺脫了悲痛。
而當我肯定痛苦已握在手中，
這一帶定能飽知，也定能幸福，
愛痛又讓給敵人最初的不幸。
十六世紀是歐戰交鋒復興的世紀，
里昂是法國向意大利的門戶，經濟繁榮，
人文薈萃。以塞夫（*Marcelle Steie*，
的500—1500）為首的里昂詩派
影響極大，後來雖然在文學史上一度
默然無聞，但近代又十分受到學術界的
重，被認為是「里昂詩派」的先導，開法
國「純詩」傳統之先河。

路易絲·拉貝兒是里昂特派派的「最
后」之一。其父親是里昂市富有製綢商
丈夫也是製綢商，女詩人多才多藝，更
是拉他過代筆人，當時人稱「美麗的織女」
。她的園沙那交文人學士，情懷翠
，唱酬應和，因為女詩人才有名聲，與
者不少，求愛者甚多，頗有一點點。
青年詩人馬尼（*Antoine de Maigny*
約一五二一—一五六）因公使去
意大利，途經里昂，相識路易絲·拉貝
兒，兩人一見鍾情，雙雙愛入愛河，共
締良緣。一段綢繆與十九世紀詩歌，
異曲同工之妙。路易
絲·拉貝兒一生僅留下
三百首悲歌和二十四
首十四行詩，大多反映她這愛情生活中的
內心感受，既唱生活的歡樂，也唱情調
不幸，富有國文藝術復興時期的詩歌調
。路易絲·拉貝兒的詩形式雖巧，韻較工
整，感情真挚，敢在詩中直抒胸臆，這對
生活在十六世紀的女詩人更是難得，這也
是後人欣賞她、研究她的主要原因。
在十六世紀的法國詩人中，路易絲·
拉貝兒是歐洲各國裡介紹最多，最著名之
。奧地利德詩人里爾克（*R. M. Rilke*
）於一九一八年稱讚出版過她的詩歌作
品。

[illegible]

是除去的意思，引伸為任官職，與「漢書
的辭才」，凡官除者，除改官就新官也。」又代
的，故也稱授官為「拜」，如「宰相」
是一體不變的節制，舊時用有一定的禮
的，故也稱授官為「拜」，如「宰相」
又有寫作「昇」，伸為官職高升，「升官的意
思和「擢」的意思，是相若或遞進，一般指提
升的人。
「進」都是移動的意思，也都可以用來表
示，兩者的分別在「進」是一般指助官職
升官，而「進」是降職，因為古人尊右而
左，升官分別在《史記》《漢書》中稱為「遷」。這裏
的「遷」又有貶諫的意思，如詩文中常
「進」指的就是將貶職到邊遠地裏去的官員。
與「進」是同義詞，「進」是同進，「晉」
升的意思，所以升官說「晉」或「晉升」。
升的意，所以升官說「晉」或「晉升」。
指降職。「遷」指因獲罪而被降職並被調到
「免」「解」是免去官職。「革」「削」
是除官職。「變」或「廢」是革職以
起用。
的意義，突出前兩人 每份之中。
的辭才，而這些歌曲 變而為之，這首
所以能夠丁動一皮 曲盡其妙時這首詩
是除去的意思，引伸為任官職，與「漢書
的辭才」，凡官除者，除改官就新官也。」又代
的，故也稱授官為「拜」，如「宰相」
是一體不變的節制，舊時用有一定的禮
的，故也稱授官為「拜」，如「宰相」
又有寫作「昇」，伸為官職高升，「升官的意
思和「擢」的意思，是相若或遞進，一般指提
升的人。
「進」都是移動的意思，也都可以用來表
示，兩者的分別在「進」是一般指助官職
升官，而「進」是降職，因為古人尊右而
左，升官分別在《史記》《漢書》中稱為「遷」。這裏
的「遷」又有貶諫的意思，如詩文中常
「進」指的就是將貶職到邊遠地裏去的官員。
與「進」是同義詞，「進」是同進，「晉」
升的意思，所以升官說「晉」或「晉升」。
升的意，所以升官說「晉」或「晉升」。
指降職。「遷」指因獲罪而被降職並被調到
「免」「解」是免去官職。「革」「削」
是除官職。「變」或「廢」是革職以
起用。

歡迎轉口／本銷
榮美貿易公司 33-325661

業

廣

告

乾濕洗衣機設備
 各酒店、賓館、洗衣房的高產要求
 自進口，品質優良，經驗豐富之工程人員，為客戶
 設計及安裝指導，歡迎垂詢。

本公司現有新到：
 1. 乾濕洗衣機
 2. 乾濕洗衣機
 3. 乾濕洗衣機
 4. 乾濕洗衣機
 5. 乾濕洗衣機
 6. 乾濕洗衣機
 7. 乾濕洗衣機
 8. 乾濕洗衣機
 9. 乾濕洗衣機
 10. 乾濕洗衣機

每天每個位可排大字四個
 細字三十六個，收費十元

現貨

經營範圍
 T.R.C 牛仔布
 T.R.C 迷色
 全棉牛仔布

來電請打 3-7644303 黃洽

魔芋 角粉 上等一級

保證質量及貨源

請電 5 650336

[illegible][illegible]

夢中說

——紅樓——

如《紅樓夢》將於利用夢亦加描寫小說人物思想感情結構中頗著極重要的地位。『那寶玉剛合上眼，便覺一室一所在』——讀者即被鋪敘，及由他們所營造的哀小個第二十四回紅玉之夢，紅玉之夢，「正悶悶的，忽然聽見窗外嬌聲說起買菜來，不覺心中一動，便悶悶的回至房中，睡在牀上，暗暗盤算，明早來覓去，正洗臉抓虱子，忽聽窗外低低的叫道：『紅玉，你的手帕子我紅玉撿了這呢兒。』」紅玉聽了，忙走出來，一

修辭學上有借喻如「不拿秦桑一針」是以小代大，這些話一針一線都不要西貢不會要了。然則辭非容易為人入

百寶圖

兩開時出的對聯。

你不是我
粉面含香
粉面含香
粉面含香

你道不是我是我

說夢，如眞如幻

夢筆法談叢之九

鄧楚雄

欲的描寫交代小情節而與小說人物互的關係，同接
的刻劃第五回寶玉夢中雲裏霧太虛幻境，直說的
不盡，對於這夢的刻劃作者還是說得相當直接
恍惚的睡去，猶似客在在前，遂悠然而落筆于秦氏
爲欣賞了紅玉夢交與一寶玉夢暗室，兩場夢話。
明的寫作技巧。

別人正是
紅玉不肯的
紅玉道：「我
花邊上搭着
衣袋裏面，我告訴
你。」一面說，一
面就來回他手。那
紅玉跑出一遍，又
却把兩條綫，扣在
這一段的綫披在，
小說裡面鋪展得將
之自然，不帶一點影
迹，如不看後文，就
想思綿綿，忽脫離瞬
刻，遇見寶玉受批他，
却回身一跑，被門鎖
絆了一跤，嚇得渾身
發抖，方才醒過來。

起這裏有一件重要
的道具，就是紅玉的
手帕子。是在夢中，寶
雲緊握着紅玉的手帕
不放，紅玉追問他從何處
拾獲，不取小恩惠，給
小帕子，它實在關係
着小說情節的發展。
本回前面說秋紋替楓
葉回紅玉方纔在墨裏
做甚麼，我在這裏說，
我一何留在夢話的，
只因我的手帕子不見

期四九一新

[illegible][illegible]

因為它們這樣是「染草」的雜情，所以是不難得出的詩語。這緣，再細觀全篇，就愈覺其常的平淡了，不願成詞，它雖沒有一處明露深情，而隨情自適，處處在，幾發包包含在大段的成功。

讀香山詩零札

朱金城

李都尉古劍

古劍寒黯黯，錯來逢千秋。
白光納日月，紫氣排牛斗。有客
借一觀，愛之不暇求。湛然深潭
中，秋水澄不流。至寶有本性，
精剛無與倫。可寸寸折之，不能
屈指索。願快小志息，時將斷髮
頭。不顧拔且止，夜半持劍徬。
勸君慎所用，無作神兵羞。

這是一首詠物之作，寫於元稹初任左拾遺、翰林學士時。詩人以李都尉古劍比喻自己不同於一般武臣正義的機智，表達出他自己不從強暴、整頓朝政的信念，同時也指出他到不了他的價值。決心在關鍵時刻發揮作用。按：李都尉名暉，字季陵，江表人也。唐人多習李陵為李季時，《文選》六經及唐人書牘多《金鑑》中有：李都尉拔劍時，又加字長安。《春曉賦》：張簡伯孫司戶。詩曰：一如言都尉是秦蘭。似謂明妃嫁匈奴，自白頭。《李都尉墓誌》曰海濱昭陽貴族。

石英

新日

豪華旅遊大巴

全新五十鈴五噸自卸車、中古各型號覽車

商家直接批發

電話：09-8678888

地址：屏東縣麟蹄鄉麟蹄村麟蹄路100號

廣告刊例：每行每日收費100元，長期優待另議。

鐵

永信行 電話 3-325331-2
九龍彌敦道591號壹順大廈13字樓



意大利 "西尼牌" SAV 型全自動車身律發機 (特設防盜系統及油通)



意大利 "西尼牌" 工業用抽水機 (特設防盜系統及油通)



西班牙 "高達牌" HS 2055 型工業用豪華洗衣脫水機 (即水浸機) 每小時可洗滌 97% 無須安裝抽風機。多款洗衣容量可供選擇。

全部機器一律保用一年

歡迎電：實力發展工程
SU LIT LOO MACHINERY CO., LTD.

壽產國

內銷壽衣
常備國貨
定價極平
絲綢袍褂
蘇繡夾襪
歡迎經批
歡迎各界
僑胞選購

★**歸國華僑、公幹、海員、本港僑胞**★
可應稅攜帶摩托車之返國
本行有大量日本最新摩托車特價發售
本田、鈴木、雅馬哈
125CC 250CC 400CC
多款式、多包圍及半包圍罩、合金輪圈
社團工會及旅行社購買可獲特別折扣和優待
新興車行 灣仔菲林明道39B地 5-741313



0044 戴小姐治



多倫多五湖學院(加拿大)

323, Keele Street, Toronto, Ontario, Canada M6P 2K6

現招收: 一、一九八九年一月份 11、12、13班新生
二、語言中心英文班成績

香港辦事處: 九龍尖沙咀彌敦道45-48號達順大廈大廈

電話: 709-7102

辦事處電話: 3-699302 3-699351

僑胞 旅舍

劉鑾博大九出方便
幽雅套房租廉
電話: 709-6483

東區華埠貴賓款迎
可住三人九龍港二日
電話: 518-5078 或 77038866

豪華套房

東區華埠貴賓款迎
可住三人九龍港二日
電話: 518-5078 或 77038866

南洋旅舍

鋼網全新裝修
長途特價
電話: 709-6483

華僑租房

全新裝修
電話: 3-895011

中僑旅館

70套房
電話: 3-895011

中亞旅館

租價平實
電話: 3-895011

東亞旅館

租價平實
電話: 3-895011

東亞旅館

租價平實
電話: 3-895011

中山醫科大學深圳醫學院

由全國著名的醫學院教授
診診, 全身檢查
電話: 3-895011

方便，有意請電@718388
 8叫6788或深圳28096孫

八人套房大小房床位50元起
 設辦簽證等一切服務供伙食
 電：5-785612 5-707289

套房
 房新
 運代大
 旺紅
 移機酒

迎影奇
 3572 公視中租日
 幹冷心80
 旅乳江

[illegible]

意思說楊花在小說的寫作中，起不了什麼的作用，首先，它將要與實物，寫象雜在一起。小說寫象雜在紅玉在趙遠之將已互相傾慕，紅玉的賈四寶原來是本家的，們，「假不候先走前頭等趙遠，下死眼把紅玉送了清眼」，「口裏涎着，眼眉睜睜，只望着趙遠去。」但英公主夫的界限，加上已是初選，所以不能夠選得太過份，這裏，就在紅玉中，就有一根紅繩，兄弟並着二人，在夢中把他們写得最近，說他們有惜得最近，實其其次這一場夢，亦把此夢的前後情節，恰如其份地連繫在

子有詩云
驚見女探
此時眼淚
愛幾百
大怒曰
蓋發妻女
具明陶家
「二喬」
小兒大
許頭
的偉大詩
認爲詩句
兩人的
文化的特

想，這就說楊花在小說的寫作中，起不了什麼的作用，首先，它將要與實物，寫象雜在一起。小說寫象雜在紅玉在趙遠之將已互相傾慕，紅玉的賈四寶原來是本家的，們，「假不候先走前頭等趙遠，下死眼把紅玉送了清眼」，「口裏涎着，眼眉睜睜，只望着趙遠去。」但英公主夫的界限，加上已是初選，所以不能夠選得太過份，這裏，就在紅玉中，就有一根紅繩，兄弟並着二人，在夢中把他們写得最近，說他們有惜得最近，實其其次這一場夢，亦把此夢的前後情節，恰如其份地連繫在

第二十七回才再出現，「說兒回紅玉，『你瞧這手帕子，果然是你娶的那塊，你就拿來，要不是，我就再丟去』，通情被

符得○中，趙德明
借票○百萬對
王魏公○金獨舞具
明人京來，德明大
真喜喜。

（宋）王
「註釋」
○梓符，即大
○趙德明，西夏
李阿移，宋宗室
子即魏公，○票一
○試藝名，古代以

筆花文選
趙德明

[illegible][illegible]

但，歸馬放牛，地意較寬而地力窄，所以，當代農民是長於耕種而短於放牧。

唐時，一般牧人皆以牛為有力勞動，今人還稱「牛馬不識」，為有力勞動，一語道出。牛馬多為唐初剝削的牛都對。

唐和牛都指戰時服役的馬牛，將牠們放歸田野，比喻天下太平，不再用兵。

這是古人的一種積極思想。

頭出，尚書。武成：乃復武庫，歸馬於华山南，放牛於桃林之野，天下不版服。」

《漢書》記載：南郭王亮征無道，遂截首逆和諸侯的反對，周武王放牛，這次放牧，在津會，故《詩經》在牧野誓師，進行了一場大戰爭，紂王的士兵陣前倒戈，紂王失連助敗，人心離散，只好自盡。

商朝覆亡，周朝建立，分封了諸侯之後，周武王就派兵去收復的鎮鎮了。他實行王政就是優待百姓，把戰俘放歸田園，提倡農作的意思，即做休養生息。

注家孔穎達補明：這是說殷紂王，不是說周武王，否則，這是殷紂王，不能通行。但是，歸馬放牛，地意較寬而地力窄，所以，當代農民是長於耕種而短於放牧。

1946年3月25日

印刷機等製袋設備。歡迎來電來函向合力公司查詢。

地址：香港屯門地段4號美芝路15號牛車水B、F座
電話：0-825182 傳真：852-0-818450 電郵：40977 WK CHU HX

 <p>意大利“康士達”牌“260”NI型工業用全自動電腦洗染機(洗衣量由約 80公斤至250公斤)</p>	 <p>美國製造 “JENSEN” Constellation 全自動電腦洗染機</p>	 <p>Gardner 西班牙“高連牌” PS 800 型工業用高氣壓吹布機(單張波紋放筒選擇，滾筒直徑500 mm，長3000 mm至3300 mm)</p>
--	--	--

報稅

經驗稅務

驗年會計師
 辦一切稅務
 專員負責
 通曉粵國
 英語及國
 語
 電話 2123 洽

刊登本報廣告

收費廉 效力大

五 一 七 三 六 二 一 八

— 227 —

[illegible]

大公報

342 Hennessy Road
Hong Kong
電話：二二二二二二
電傳：二二二二二二

本報地址：香港
電話：二二二二二二
電傳：二二二二二二

本報地址：香港
電話：二二二二二二
電傳：二二二二二二

本報地址：香港
電話：二二二二二二
電傳：二二二二二二

本報地址：香港
電話：二二二二二二
電傳：二二二二二二

本報地址：香港
電話：二二二二二二
電傳：二二二二二二

本報地址：香港
電話：二二二二二二
電傳：二二二二二二

本報地址：香港
電話：二二二二二二
電傳：二二二二二二

《評文體裁辭典》

張國威

我國的工具書近年來出版了不少，但專談文體辭典方面的辭典，則尚未有出版。最近東北師範大學出版了《文體辭典》（金振編著），這是一部專談文體辭典的辭典。它不僅是文體辭典，也是一部文體學辭典。它的出版，對於文體學的研究，無疑是一個重大的貢獻。

《京運河：首次自行車之旅》

張國威

「京運河，這是一條多麼美麗、多麼壯麗的河流啊！它見證了北京城悠久的歷史，也見證了北京城的繁榮與昌盛。今天，我們終於有了這條屬於我們的自行車之路。」

《不標準是讀本的好標本》

張國威

「把不標準當作標準，這是不對的。標準是標準，不標準是不標準。我們不能因為不標準而否定標準，也不能因為標準而否定不標準。」

《當代中國報紙大全》

張國威

「當代中國報紙大全，這是一部全面、系統地介紹當代中國報紙的叢書。它不僅是報紙從業人員的必備參考，也是普通讀者的必備參考。」

《新書簡介》

張國威

「本報特闢『新書簡介』一欄，旨在向廣大讀者介紹近期出版的新書。歡迎廣大讀者踴躍投稿，我們將擇其優秀者予以刊出。」

《京運河：首次自行車之旅》

張國威

「京運河，這是一條多麼美麗、多麼壯麗的河流啊！它見證了北京城悠久的歷史，也見證了北京城的繁榮與昌盛。今天，我們終於有了這條屬於我們的自行車之路。」

《不標準是讀本的好標本》

張國威

「把不標準當作標準，這是不對的。標準是標準，不標準是不標準。我們不能因為不標準而否定標準，也不能因為標準而否定不標準。」

《當代中國報紙大全》

張國威

「當代中國報紙大全，這是一部全面、系統地介紹當代中國報紙的叢書。它不僅是報紙從業人員的必備參考，也是普通讀者的必備參考。」

《新書簡介》

張國威

「本報特闢『新書簡介』一欄，旨在向廣大讀者介紹近期出版的新書。歡迎廣大讀者踴躍投稿，我們將擇其優秀者予以刊出。」

《京運河：首次自行車之旅》

張國威

「京運河，這是一條多麼美麗、多麼壯麗的河流啊！它見證了北京城悠久的歷史，也見證了北京城的繁榮與昌盛。今天，我們終於有了這條屬於我們的自行車之路。」

《不標準是讀本的好標本》

張國威

「把不標準當作標準，這是不對的。標準是標準，不標準是不標準。我們不能因為不標準而否定標準，也不能因為標準而否定不標準。」

《當代中國報紙大全》

張國威

「當代中國報紙大全，這是一部全面、系統地介紹當代中國報紙的叢書。它不僅是報紙從業人員的必備參考，也是普通讀者的必備參考。」

《新書簡介》

張國威

「本報特闢『新書簡介』一欄，旨在向廣大讀者介紹近期出版的新書。歡迎廣大讀者踴躍投稿，我們將擇其優秀者予以刊出。」

《京運河：首次自行車之旅》

張國威

「京運河，這是一條多麼美麗、多麼壯麗的河流啊！它見證了北京城悠久的歷史，也見證了北京城的繁榮與昌盛。今天，我們終於有了這條屬於我們的自行車之路。」

《不標準是讀本的好標本》

張國威

「把不標準當作標準，這是不對的。標準是標準，不標準是不標準。我們不能因為不標準而否定標準，也不能因為標準而否定不標準。」

《當代中國報紙大全》

張國威

「當代中國報紙大全，這是一部全面、系統地介紹當代中國報紙的叢書。它不僅是報紙從業人員的必備參考，也是普通讀者的必備參考。」

《新書簡介》

張國威

「本報特闢『新書簡介』一欄，旨在向廣大讀者介紹近期出版的新書。歡迎廣大讀者踴躍投稿，我們將擇其優秀者予以刊出。」